

ВІДПОВІДІ
Київського національного університету імені Тараса Шевченка
на зауваження та рекомендації проєкту експертного висновку галузевої експертної ради
щодо можливості акредитації освітньої програми
23243 Переклад з французької та з англійської мов,
спеціалізація 035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
спеціальність 035 Філологія, перший рівень вищої освіти

Висловлюємо вдячність членам галузевої експертної ради за проведену роботу та надання власної оцінки відповідності освітньої програми ОП «Переклад з французької та з англійської мов». Для нас є надзвичайно цінними надані Вами рекомендацій щодо напрямів її розвитку й удосконалення, які взяті до уваги проектною групою і будуть враховані при реалізації освітньої програми у подальшому.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.	
Аналіз ГЕР: 1.1 ОП «Переклад з французької та з англійської мов» зі спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації: 035.055 Філологія (романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька) КНУТШ повністю відповідає стандарту вищої освіти та забезпечує досягнення необхідних ПРН, ФК та ПРН деталізовано з урахуванням особливостей ОП. 1.2. Професійна кваліфікація відсутня. 1.3. ОП спрямована на підготовку фахівців з перекладу, здатних працювати в усному та письмовому міжмовному посередництві, що відповідає загальним завданням університету щодо забезпечення суспільного та економічного розвитку держави через формування людського капіталу. Місія, стратегія університету та мета освітньої програми узгоджені, що свідчить про відповідність критерію чітко сформульованої мети програми. 1.4. Внесення змін до ОП здійснювалося на основі зустрічей із випускниками, здобувачами освіти та	Дякуємо за висловлені рекомендації. Водночас хочемо надати такі пояснення. 1.4. Не можемо погодитись стосовно того, що немає механізму офіційного залучення стейкхолдерів до визначення мети та ПРН. Для вивчення думки і врахування в подальшому рекомендацій, побажань роботодавців, випускників, здобувачів освіти з метою вдосконалення ОП (в тому числі визначення мети і ПРН) відбуваються регулярні, на нашу думку, результативні зустрічі. Під час обговорень, дискусій певні зауваження, побажання знаходять своє обґрунтування з боку гаранта, членів проектної групи, членів кафедри, обговорюються і приймаються учасниками зустрічей. У протоколах засідань фіксуються ті рекомендації і побажання, які потребують подальшого аналізу, обговорення на рівні науково-методичної комісії факультету, врахування і в подальшому внесення змін до нової редакції ОП. Випускники кафедри постійно залучені до навчального процесу: наприклад, наша випускниця ГУМЕННА Крістіна, перекладач Укрінформ, зараз є викладачем-сумісником на кафедрі; випускниця ЗАХАРОВА Катерина - аспірантка, теж працювала сумісником і викладачем кафедри. Викладачі Валентина КОВАЛЬЧУК і Світлана ЗУБЦОВА також є випускниками кафедри. Вони брали участь у всіх обговореннях, що відбувалися на засіданнях кафедри. Директор Центру В.Жалай неодноразово очолював ДЕК, висловлював певні рекомендації і побажання на захистах бакалаврських робіт. Проводилась он лайн зустріч з перекладачем Європарламенту Олексієм Ситником з Відділу мов країн розширення ЄС. На запит ЕГ були надані витяги з протоколів засідання кафедри № 4-2 від 25.12.2023 р. та №7 від 16.04.2024 з додатком про зміни, згідно з якими на порядку денному обговорювались нові проєкти освітніх програм. Витяги з протоколу зустрічі з керівником бази практики Тетяною Ульявною від 19.04.2024 р., протоколу засідання кафедри №3 від 14.11.2023 р., де відбулася зустріч з представником ринку праці

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
представниками ринку праці. Потреби заінтересованих сторін здебільшого враховані, особливо щодо оновлення змісту дисциплін та інтеграції сучасних технологій перекладу. Однак системного механізму офіційного залучення стейкхолдерів до визначення мети та ПРН немає. Є сенс формалізувати механізми залучення стейкхолдерів до подальшого розвитку ОП. 1.5. ОП значною мірою відповідає сучасним тенденціям розвитку спеціальності, ринку праці та міжнародного досвіду, проте не спрямована на врахування регіонального контексту, а також має певні обмеження щодо інтеграції новітніх підходів. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо залучати різні категорії стейкхолдерів, як роботодавців, так і випускників цієї ОП до обговорення до моніторингу та перегляду ОП, обговорення її цілей та ПРН, фіксувати пропозиції у вигляді таблиці врахованих і відхилених пропозицій. Є сенс формалізувати механізми залучення стейкхолдерів до подальшого розвитку ОП.	Світланою Івахіною. Спілкування зі здобувачами відбувається постійно у неформальному форматі (оскільки вони не входять до фокус-груп), а також через регулярне опитування. Щодо мається на увазі в рекомендації «є сенс формалізувати механізми залучення стейкхолдерів до подальшого розвитку ОП» не зовсім зрозуміло і так само незрозуміло яким чином це може вплинути на вдосконалення ОП – добре відомо що важлива не наявність формалізованої процедури а реальна співпраця. Законодавчі вимоги щодо обов'язкової фіксації у протоколах процесу збору пропозицій щодо формулювання (коригування) мети та програмних результатів навчання на етапі проєктування освітньої програми відсутні, тож кожна проєктна група вправі обирати собі найбільш оптимальні формати спілкування в рамках повноважень сформульованих у відповідності до структури внутрішньої системи забезпечення якості – університет делегує їй і відповідні повноваження і відповідальність. У сучасних умовах, коли професійна зайнятість обмежує можливості для участі в засіданнях, неформальне та асинхронне спілкування часто виявляється більш оперативним і ефективним. Сучасні цифрові технології забезпечують швидке реагування на пропозиції, що є особливо важливим для роботодавців і випускників, які цінують гнучкість і не завжди можуть брати участь у тривалих обговореннях. Саме тому взаємодія в електронному форматі дозволяє оперативно збирати та враховувати думки всіх зацікавлених сторін, не обмежуючи процес розробки освітньої програми виключно формальними засіданнями. 1.5. Щодо зауваження, що ОП не спрямована на врахування регіонального контексту, дозволяє пояснити. ОП не передбачає врахування регіонального контексту, що не є її недоліком. Регіональний контекст може бути врахований через додаткові переваги у забезпеченні здобувачів широким вибором баз проходження практик для врахування їх різноманітних інтересів. Випускники мають бути готовими застосовувати свої знання і вміння на всій території України, і бути конкурентними на світовому ринку праці. Формування компетентностей за програмами дисциплін, що входять до ОП, є одним з кроків до формування професійної компетентності. Зауваження про те, що ОП має певні обмеження щодо інтеграції новітніх підходів, незрозуміле, оскільки не зазначено, які саме обмеження мають на увазі, і щодо інтеграції яких саме новітніх підходів. Програмою передбачено опанування CAT tools, оскільки ми надаємо студентам комплексні знання, що охоплюють різні аспекти перекладацької діяльності. Навчальний план розроблено з урахуванням сучасних вимог ринку праці, міжнародних стандартів та рекомендацій фахівців галузі, що забезпечує майбутнім перекладачам гнучкість у виборі професійного напрямку. Водночас CAT tools – це лише один із сучасних інструментів, які можуть бути корисними для перекладачів, що працюють із повторюваними або технічними текстами, оскільки допомагають зберігати узгодженість термінології та певною мірою пришвидшують роботу. Однак вони не замінюють професійного перекладача, адже не забезпечують повного розуміння контексту, стилістичних нюансів і культурних особливостей тексту. Також CAT tools не є універсальними й не підходять для літературного, художнього чи усного перекладу, де необхідні креативність, адаптація стилю та глибоке розуміння контексту.
	Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.
Аналіз ГЕР: 2.1. Обсяг ОП та окремих освітніх компонентів	Дякуємо за надані зауваження та рекомендації. Ми готові надати роз'яснення щодо структури та логіки розподілу освітніх компонентів у програмі «Переклад з французької та англійської мов».

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
повністю відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та Стандарту. 2.2. Зміст освітньої програми загалом відповідає вимогам підкритерію 2.2, проте має певні недоліки, які потребують удосконалення. Враховано частину зауважень попередньої акредитації, зокрема, збалансовано навчальні години між різними мовами і впроваджено перекладацьку практику з англійської мови, проте структурно-логічна схема програми, хоча і була вдосконалена, однак не показує взаємопослідовність у вивченні дисциплін, оскільки освітні компоненти представлені у вигляді окремих блоків без чіткої демонстрації їхнього взаємозв'язку. Є сенс забезпечити вільний доступ до робочої програми чи анотації навчальної практики з англійської мови, а також розширити перекладацьку практику з англійської мови. 2.3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області спеціальності 035 «Філологія», охоплює всі необхідні аспекти вивчення мов, літератури, перекладу і міжкультурної комунікації та відповідає вимогам стандарту вищої освіти, що підтверджується тим, що основні ОК забезпечують достатнє опанування мовознавчими, літературознавчим і перекладацькими компонентами, та підкріплюються вибірковими та науково-дослідницькими складниками. 2.4. Формально ОП передбачає можливість індивідуальної освітньої траєкторії через вибіркові дисципліни, що відповідає вимогам законодавства. Однак на практиці можливості вибору є обмеженими, а недостатня узгодженість навчальних блоків і нестача доступної інформації про окремі дисципліни ускладнюють реалізацію реальної	2.2. З приводу зауважень щодо структурно-логічної схеми ОП хочемо надати такі пояснення. Освітня програма як «єдиний комплекс освітніх компонентів (навчальних дисциплін, індивідуальних завдань, практик, контрольних заходів тощо), спрямованих на досягнення передбачених такою програмою результатів навчання» впроваджується в освітній процес на підставі двох взаємодоповнювальних документів: опису ОП та навчального плану ОП. Відповідно до п. 2.9. Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка, суголосного зі ст. 9 та ст.10 Закону України Про вищу освіту, - <i>«Опис Освітньої програми включає: профіль програми (опис мети програми, програмних компетентностей і результатів навчання, особливостей викладання, оцінювання та ресурсного забезпечення, вимоги до осіб, які можуть розпочати навчання за програмою тощо); перелік компонентів (складових) освітньої програми; структурно-логічну схему програми; опис форм атестації здобувачів освіти; матриці забезпечення компонентами програми програмних компетентностей і результатів навчання. Додатком до Освітньої програми є навчальний план, що визначає (у кредитах ЕКТС) перелік та обсяги навчальних дисциплін, послідовність їх вивчення; форми про ведення навчальних занять, їх обсяг; графік навчального процесу; форми поточного та підсумкового контролю».</i> На наше переконання, структурно-логічна схема унаочнює структурно і логічно концепцію змісту освітньої програми, а не структурує хронологічну посеместрову послідовність вивчення освітніх компонентів. У структурно-логічній схемі ОПП «Переклад з французької та з англійської мов» чітко визначено логіко-змістові складники обов'язкової та вибіркової частин, виокремлено практичну підготовку та підсумкову атестацію, а також наочно продемонстровано за допомогою стрілок зв'язки між цими складниками. Схема відображає чітко визначену структуру програми, яка забезпечує поступове й системне формування перекладацьких компетентностей. Освітні компоненти згруповані відповідно до ключових напрямів підготовки: мовної, перекладацької та практичної. Окремі блоки дисциплін формують єдину взаємопов'язану систему, спрямовану на досягнення програмних результатів навчання. Таким чином, структура освітньої програми відповідає її концепції та цілям, забезпечуючи випускникам високий рівень підготовки відповідно до заявленої спеціалізації. Водночас ми відкриті до подальшого вдосконалення програми з урахуванням рекомендацій експертів та сучасних освітніх тенденцій. Стосовно зауваження у підпункті 2.2. щодо програми Навчальної практики з англійської мови, маємо пояснити, що практика передбачена на 2027/2028 навчальний рік, тому робоча програма ще перебуває на стадії розробки. Ми розуміємо важливість практичної складової та вже працюємо над її вдосконаленням відповідно до сучасних вимог ринку праці та запитів роботодавців. Щодо того, що представники баз практик наголосили на необхідності розширення перекладацької практики з англійської мови, маємо зазначити, що ми враховуємо побажання керівників баз практик, у чому експертна група могла переконатися з наданих протоколів. Однак ці побажання не є визначальними у формуванні програми, оскільки вона розробляється з урахуванням стандартів вищої освіти, академічних вимог та професійних компетентностей, необхідних для підготовки висококваліфікованих фахівців. 2.4. Дякуємо за зауваження, але не можемо з ним погодитись – Університет вже 5 років за всіма своїми програмами неухильно доводить що блоковий порядок вибору ОК не обмежує прав здобувачів освіти на

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
індивідуалізації навчання. Можна стверджувати про відповідність критерію, але з потребою у вдосконаленні структури вибіркових дисциплін та покращенні прозорості вибору. 2.5. ОП та навчальний план передбачають достатній рівень практичної підготовки, яка сприяє набуттю необхідних професійних компетентностей. Проте існують певні недоліки у структурі та організації практики, зокрема дисбаланс між мовами та відсутність необхідної документації, зокрема робочих програм. Отже, можна стверджувати про відповідність критерію, але є необхідність удосконалення організаційних аспектів практичної підготовки. 2.6. На основі аналізу звіту ЕГ можна чітко стверджувати, що ОП передбачає набуття здобувачами соціальних навичок. 2.7. Зазначені в звіті ЕГ факти вказують повну відповідність обсягу ОП та її компонентів фактичному навантаженню здобувачів, досягненню цілей та програмних результатів. 2.8. ОП має виражену практикоорієнтованість, однак дуальна форма здобуття освіти не реалізується в межах програми. 2.9. ОП сприяє набуттю компетентностей, необхідних для досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, визначених резолюцією Генеральної Асамблеї ООН та Указом Президента України, що підтверджується її змістом, навчальними дисциплінами та тематичним наповненням курсів. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо переглянути підхід до розуміння структурно-логічної схеми, яка має визначати логічну організацію, порядок слідування різних елементів програми та зв'язки між цими елементами, забезпечити більш пропорційний	формування індивідуальної освітньої траєкторії. Цього не заперечує Національне агентство, яке акредитувало вже понад п'ять сотень програм Університету, у тому числі три десятки - із визначенням «зразкова», це відповідає нормам прийнятого у 2024 році Закону України «Про внесення змін до деяких законів України щодо розвитку індивідуальних освітніх траєкторій та вдосконалення освітнього процесу». В Університеті здобувач освіти не зобов'язаний обирати один із запропонованих йому блоків - він може обрати будь-яку із дисциплін п'яти сотень програм Університету. На наше глибоке переконання закріплені в Університеті права здобувачів щодо вибору навчальних дисциплін (див. https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf, процедура 3.7) є унікальними в Україні і гідними наслідування, адже тільки це дає можливість кожному студенту обрати саме ті курси, які найкраще відповідають їхнім інтересам та професійним цілям. Щодо вибіркових блоків, передбачених програмою, ми розробили їх таким чином, щоб вони максимально поглиблювали та вдосконалювали перекладацькі навички наших студентів. Структура блоків має чітку логіку та передбачає комплексний підхід до підготовки фахівців. Ми прагнемо забезпечити гармонійне поєднання теоретичних знань і практичних навичок, що дасть студентам змогу ефективно працювати в різних сферах перекладу. Зокрема, дисципліни в блоках мають на меті підвищення рівня професіоналізму у перекладі та адаптації до різних типів текстів. У межах ВБ 1 "Переклад у міжкультурній комунікації (французька мова, англійська мова)" дисципліни мають фокус на міжкультурній комунікації, що передбачає переклад текстів художнього та публіцистичного реєстрів мови із врахуванням особливостей лінгвокультурних еквівалентів; а у межах ВБ 2 "Письмовий та усний галузевий переклад (французька мова, англійська мова)" дисципліни акцентуються на текстах фахових мов галузевого перекладу з урахуванням термінологічних еквівалентів. Вибір ВБ 2 свідчить лише про те, що студенти, які обрали цей блок, вбачають своє майбутнє у перекладі спеціалізованих текстів. Це зовсім не применшує значення першого блоку, а лише демонструє різну професійну орієнтацію. Ми розробили якісні та логічно структуровані блоки, що дають нашим студентам можливість вибудовувати свою кар'єру відповідно до власних інтересів та професійних спрямувань. Нам дуже прикро, що експерти не змогли ознайомитися з програмами цих дисциплін та впевнитися в цьому, попри те, що посилання на сторінку програми було вказано у відомості самооцінювання, де є всі програми для обов'язкових і вибіркових компонентів. Зазначимо, що дисципліни вільного вибору, які плануються викладати, вже представлені анотаціями або проєктами програм. Принагідно ще раз звертаємо увагу на наявність посилань на сторінку програми та блок вільного вибору, що містить детальну інформацію: https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/ https://philology.knu.ua/osvitni-prohramy/bak-opysy-op-ta-proh-nd/035-055/rpnd-035-055-vk/ Ми врахували рекомендації попередньої акредитації та розробили нові блоки вибору для студентів, які вступили у дію у 2023 році. Це дозволяє ще більше вдосконалити навчальний процес та забезпечити більшу гнучкість у виборі дисциплін відповідно до потреб і професійних інтересів наших студентів. 2.5. Щодо дисбалансу між мовами, маємо пояснити таке. Програма передбачає підготовку фахівців за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька. Вона не передбачає присвоєння спеціалізації з англійської мови, оскільки основний фокус навчання спрямований саме на французьку, тоді як англійська виступає додатковою мовою перекладу. Для тих, хто прагне отримати рівноцінну підготовку з англійської, існує окрема програма «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», де англійська є

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
розподіл годин між першою та другою іноземною мовами відповідно до потреб ринку праці, оновити та оприлюднити робочі програми і анотації вибіркових дисциплін на офіційному сайті кафедри, що сприятиме поінформованості здобувачів при виборі ВК, провести аналіз привабливості вибіркових блоків (ВБ1 і ВБ2), з'ясувати причини низької зацікавленості в ВБ1 та внести відповідні корективи в його зміст, розглянути можливість перегляду блочної системи, щоб забезпечити більшу гнучкість у виборі дисциплін.	основною. Оскільки студенти вступають на програму вже з високим рівнем володіння англійською мовою, що є однією з ключових вимог для зарахування, логічним є виділення більшої кількості кредитів на опанування французької, яка вивчається з нуля. Такий підхід відповідає міжнародній практиці у програмах, що поєднують основну та додаткову мови перекладу. 2.8. Дуальна форма освіти даною ОП дійсно не передбачена, що не може бути недоліком. Університет був учасником пілотних проектів по створенню програм за дуальною формою навчання і ми можемо авторитетно стверджувати що впровадження дуальної форми здобуття освіти майже виключно залежить від наявності крупного працедавця (асоціації працедавців) які згодні витратити свої ресурси (робочий час висококваліфікованих працівників) на те щоб взяти на себе відповідальність за щонайменше чверть програми і свої кошти – щоб плати заробітну плату здобувачам освіти за весь період навчання (у тому числі за той час який вони витрачають на опанування освітніх компонентів в стінах Університету).
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.	
Аналіз ГЕР: 3.1. Оприлюднені актуальні Правила прийому є чіткими і зрозумілими та засвідчили про надання університетом рівних умов для вступу для всіх категорій громадян. 3.2. Правила прийому враховують особливості освітньої програми, оскільки вони встановлюють конкурсні предмети та вагові коефіцієнти з урахуванням вимог до вступу на ОП, а також відповідають нормативним документам, зокрема Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти МОН України (п.8 розділу VII додатку 7). 3.3. Правила визнання результатів навчання закріплені у низці офіційних документів, включаючи «Положення про організацію освітнього процесу», «Положення про академічну мобільність», документи про поновлення, переведення та перезарахування результатів навчання. Всі документи наявні у відкритому доступі на сайті університету. Є окремий наказ ректора щодо визнання здобутих кваліфікацій та результатів навчання У ННІФ працює координатор академічної мобільності, який допомагає здобувачам у цьому процесі. Стейкхолдери (студенти, викладачі) обізнані з	Дякуємо за зауваження. Проте хочемо повідомити таке. 3.4. Зарахування результатів навчання, отриманих у формальній та неформальній освіті, регламентує «Положення про валідацію і визнання результатів навчання здобутих у процесі неформальної та / або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти КНУТШ» (http://senate.univ.kiev.ua/?p=2271). Здобувачам освіти надається уся необхідна інформація щодо такої можливості. Якщо вони відчують потребу, вони можуть скористатися нею. Ми не маємо права силовати студентів йти на програми неформальної освіти, оскільки, коли здобувачі освіти поступали на навчання, Університет брав на себе зобов'язання досягти цілей програми виключно за рахунок ОК програми. Наразі вони отримують усі необхідні знання і навички, опановуючи ОК у межах ОПП, що ми вважаємо доказом якості програми. Зарахування результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти є альтернативною можливістю студента будувати власну освітню траєкторію. Тому те, що здобувачі мають можливість, проте не використовують її для навчання на курсах в системі неформальної та інформальної освіти, не є недоліком ОП. Водночас гарант, робоча група, викладачі які забезпечують ОК, готові застосувати прийняті в університеті процедури пере зарахування результатів неформального/інформального навчання, у тому числі здобутих на освітніх платформах Prometheus, Coursera, FutureLearn та інших, якщо студенти виявлять відповідне бажання. <i>Звертаємо також увагу членів ГЕР, що акредитаційні агенції країн ЄС при проведенні акредитації освітніх програм стурбовані не самим перезарахуванням і, тим більше, не популяризацією програм неформальної освіти, а забезпеченням якості освіти при перезарахуванні рівень здобутих на програмах неформальної освіти РН має відповідати вищій освіті, а спрямованість – профілю кваліфікації. ОПП повинна досягати своїх цілей без задіяння програм неформальної освіти, інакше вона неякісна. Нормативні документи ЄС (які ми зобов'язані виконувати) вказують що перезарахування результатів неформальної освіти є викликом, а не завданням закладів формальної освіти.</i> При цьому, серед позитивних практик на ОП в розрізі критерію 3 хочемо зазначити такий приклад. У 2023-2024 н.р. у асистента Світлани Зубцової був випадок зарахування результатів неформальної освіти на дисципліні «Інноваційні технології у перекладацькій діяльності». Тоді, студентка з курсу 2

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
правилами та можливостями визнання результатів навчання, що підтверджено зустрічами ЕГ з фокус-групами. Наведені реальні приклади академічної мобільності та успішного визнання результатів навчання через перерахування кредитів ECTS. Наявні нормативна врегульованість процесу, поінформованість здобувачів, а також конкретна позитивна практика перерахування результатів навчання. 3.4. ЗВО має нормативно врегульовану систему визнання результатів неформальної/інформальної освіти, але не можна переконатися, що заклад фактично здійснює таке визнання у межах ОП, оскільки відсутня практика застосування цих правил. КНУТШ створив умови для такого визнання, але на момент проходження акредитаційної процедури практика його реалізації відсутня. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо розглянути можливість регулярного інформування здобувачів щодо можливості навчання в системі неформальної/інформальної освіти з подальшим зарахуванням їх результатів, зазначити посилання на відповідні курси та інформацію про зарахування результатів навчання на них, у каналах соцмереж та на сторінках сайту ЗВО, призначених для інформування здобувачів.	французької групи Інна Омельченко надала сертифікат про її участь у Літній школі перекладу та успішне засвоєння теоретичного матеріалу та виконання практичних завдань з воркшопу «Taus post-editing / Reviewing Course» - «Постредагування машинного перекладу» (3-11.07.2023 р.). Цей приклад ас. С. Зубцова наводила на зустрічі з групою експертів під час акредитації 2023-2024 н.р., і він зафіксований у матеріалах акредитаційної справи ОП: https://knu.ua/pdfs/official/accreditation/035/2023-2024/23243-Response-to-the-expert-group-report.pdf
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.	
Аналіз ГЕР: 4.1. Освітній процес здійснюється на основі «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ», методи викладання та навчання подані у робочих програмах дисциплін, дотримання принципів академічної свободи окреслено «Етичним кодексом університетської спільноти», методи навчання відповідають заявленим у ОП меті, ПРН та компетентностям, використовуються різні форми навчання (лекції,	4.4. Стосовно зауваження щодо оновлення джерел дозвольте пояснити. Викладачі, що працюють на програмі здійснюють оновлення джерел кожного навчального року. Водночас, маємо зазначити, що використання джерел минулих років, так званих застарілих праць, зумовлено браком вузькофахових підручників та посібників. Водночас, окремі наукові праці попередніх років, зокрема теоретичні, відображають засадничі наукові концепції і є цінними та необхідними для досягнення цілей навчальної дисципліни. Наголошуємо, що в освітньому процесі використовуються численні французькі автентичні джерела, а також праці, які є почасти вже класичними працями фундаторів певних освітніх дисциплін.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
практичні заняття, консультації, самостійна робота, практична підготовка, контрольні оцінювання). Навчання є студентоцентрованим, здобувачі мають вільний вибір дисциплін та тем бакалаврських робіт, забезпечено вільний доступ до навчальних матеріалів, наявні регулярні опитування здобувачів щодо методики викладання, більшість студентів задоволені якістю викладання і підтверджують, що викладачі враховують їхні освітні потреби та індивідуальні особливості. Отже, освітній процес відповідає вимогам законодавства, принципам студентоцентрованого підходу та академічної свободи, а також сприяє досягненню мети та ПРН. 4.2. Інформація про цілі, зміст, ПРН, порядок і критерії оцінювання своєчасно надається учасникам освітнього процесу у доступній і зрозумілій формі. 4.3. Поєднання навчання і досліджень реалізується відповідно до рівня освіти, спеціальності та мети ОП. Наявні нормативна база, дослідницькі компоненти в навчальних дисциплінах, участь студентів у наукових заходах. Констатована активна наукова діяльність здобувачів освіти. 4.4. Викладачі регулярно переглядають робочі програми навчальних дисциплін, оновлюють їх відповідно до потреб, а також використовують власні наукові дослідження та сучасні підходи у сфері перекладу. Варто звернути увагу на регулярне оновлення джерел у РП. 4.5. Стратегія інтернаціоналізації КНУТШ включає освітню та наукову діяльність, передачу знань і технологій, а також міжнародну академічну мобільність. Викладачі активно беруть участь у програмах академічної мобільності та стажуваннях за кордоном, що сприяє інтернаціоналізації їхньої діяльності.	Разом з тим, викладачі кафедри працюють над створенням сучасних навчальних посібників з французької мови. Так, нещодавно вийшов Практикум з перекладу текстів суспільно-політичної тематики / розробники В.А.Ковальчук, Р.І.Савчук, С.В.Зубцова. Київ : КНУ імені Тараса Шевченка, 2025 р.; опубліковано методичну розробку Г.В.Чернієнко Практикум з редагування перекладу. Київ: ВПЦ Київський університет, 2023. https://philology.knu.ua/strukturaif/kafedry/kafedra-teor-i-prakt-perekladu-roman-mov/diyaln-kafteor-prakt-per-rom-mov-zerova/ посібник Е.Андрієвської Вступний курс фонетики французької мови. Київ, ФОП «Черенок К.В.».2021. 152 с. https://docs.google.com/document/d/18PkHUzVpDI8e4VvlUxZs5xp_dAxvLQxBfBJLmwjRBho/edit?pli=1&tab=t.o

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
Інтернаціоналізація є важливою складовою освітньої програми та діяльності КНУТШ. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо переглянути та оновити списки літератури у робочих програмах дисциплін, доповнивши їх актуальними науковими та навчально-методичними джерелами.	
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.	
Аналіз ГЕР: 5.1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти викладені в робочих програмах освітніх компонентів, є чіткими і зрозумілими та і доводяться до відома здобувачів на початку викладання дисципліни. Інформація про графік навчального процесу та контрольні заходи також доступна на дошці оголошень. 5.2. Підсумкова атестація за ОП включає комплексні підсумкові іспити з мов та перекладу, а також захист кваліфікаційної роботи бакалавра. Теми кваліфікаційних робіт затверджуються на засіданні кафедри, а самі роботи розміщуються в Інституційному репозитарії університету. Це свідчить про відповідність форм атестації вимогам стандарту вищої освіти та підтвердження результатів навчання. 5.3. Правила проведення контрольних заходів є прозорими та чітко окресленими, регулюються низкою оприлюднених на сайті положень ЗВО, здобувачі освіти засвідчили обізнаність з порядком оскарження результатів контрольних заходів та їх повторного проходження. 5.4. Політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності відображені у низці нормативних актів КНУТШ, які розміщені на сайті. Принципи академічної доброчесності послідовно популяризуються та імплементуються у ЗВО. Перевірка кваліфікаційних робіт на	Дякуємо шановним експертам за ґрунтовний аналіз та позитивні висновки за Критерієм 5 і цілком погоджуємось із рекомендацією постійно урізноманітнювати шляхи і форми популяризації принципів академічної доброчесності серед здобувачів вищої освіти.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
плагіат здійснюється із використанням сервісу StrikePlagiarism.com. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо урізноманітнити шляхи і форми популяризації принципів академічної доброчесності серед здобувачів.	
Критерій 6. Людські ресурси : Звіт ЕГ: Рівень Е. Експертний висновок ГЕР: Рівень Е	
Аналіз ГЕР: 6.1. Заклад вищої освіти має достатню кількість викладачів із відповідними науковими ступенями та званнями, проте значна частина НПП не відповідає встановленим законодавством вимогам щодо професійних досягнень. Недостатня кількість наукових публікацій та нестача навчально-методичних матеріалів створюють невідповідність підкритерію 6.1, що є суттєвим недоліком і підтверджено висновком ЕГ. Надані ЗВО коментарі щодо звіту ЕГ у частині 6 критерію не демонструють відповідність значної частини НПП встановленим законодавством вимогам.	Дякуємо за зауваження, однак маємо пояснити таке. 6.1. У Ліцензійних вимогах провадження освітньої діяльності, затвердженими Постановою Кабінету Міністрів України від 30 грудня 2015 р. №1187 диференціюються загальні вимоги до науково-педагогічних працівників, визначені у п. 38 Ліцензійних умов, та вимоги до професійної кваліфікації науково-педагогічних, педагогічних та наукових працівників щодо відповідності освітньому компоненту – п.37 Ліцензійних умов: <i>37. Відповідність освітньої та/або професійної кваліфікації науково-педагогічних, педагогічних та наукових працівників освітньому компоненту визначається:</i> <i>на підставі документів встановленого зразка про:</i> <i>- про вищу освіту;</i> <i>- присудження наукового ступеня (однакова за змістом спеціальність (предметна спеціальність, спеціалізація);</i> <i>- наявність досвіду професійної діяльності (заняття) за відповідним фахом (спеціальністю, спеціалізацією) не менше п'яти років (крім педагогічної, науково-педагогічної, наукової діяльності);</i> <i>- керівництво (консультування) дисертації на здобуття наукового ступеня за спеціальністю, що була захищена в Україні або за кордоном;</i> <i>- щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років.</i> Згідно з вищезазначеними Ліцензійними вимогами провадження освітньої діяльності: Під час визначення досягнень у професійній діяльності науково-педагогічного (наукового) працівника можуть зараховуватися досягнення за попередніми місцями роботи, п'ятирічний строк може продовжуватися на час перерви в роботі з об'єктивних причин (соціальна відпустка, академічна відпустка, призов/мобілізація на військову службу чи військова служба за контрактом, тривала непрацездатність тощо). Вимога наявності досягнень у професійній діяльності не застосовується до науково-педагогічних (наукових) працівників із стажем науково-педагогічної роботи менше трьох років, працівників, що мають статус учасника бойових дій, а також до фахівців-практиків, які працюють на посадах науково-педагогічних (наукових) працівників на умовах сумісництва в обсязі 0,25 або менше, або 150 годин навчального навантаження на навчальний рік.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	Спираючись на зазначені вище нормативні документи, не можемо погодитись із зауваженням, що зазначені експертами НПП, залучені до реалізації ОП «Переклад з французької та з англійської мов», не відповідають Ліцензійним умовам через кількість наукових та навчально-методичних публікацій. Публікаційна активність викладачів знаходиться в центрі уваги КНУТШ і входить як до щорічних звітів викладачів, так і враховується при укладанні чи переукладанні контрактів. Зазначені експертами науково-педагогічні працівники - О. Кожушний, С. Мельничук, Н. Білик, Н. Салтовська, Г. Жуковська, Ю. Лобода, Т. Червінська, О. Заруцька, І. Тукаленко, Н. Коренєва, О. Луценко, О. Торосян, А. Шелякіна, О. Михайленко є співробітниками різних кафедр і викладають на різних освітніх програмах КНУТШ. Частина цих освітніх програм (наприклад Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови (переважно той самий склад за викладачами); Новогорецька філологія та переклад і англійська мова, Польська мова і література, англійська та литовська мови, Сербська мова і література та англійська мова, Болгарська мова і література та англійська мова, 1815 Маркетинг (акредитовано як зразкову програму), Кібербезпека, Німецька філологія та переклад (англійська мова), Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова та ін.) нещодавно проходили акредитацію. За результатами останньої акредитації цих освітніх програм оприлюднено експертні висновки (https://knu.ua/ua/official/accreditation/), згідно з якими НПП, які працюють на цих програмах, мають високу академічну та професійну кваліфікацію, а також наукову та навчально-методичну активність. Це - професіонали-практики, експерти галузі, інтегровані в усі основні процеси з реалізації освітнього процесу за ОП. Процедури конкурсного добору викладачів визнані прозорими, зрозумілими і такими, що забезпечують необхідний рівень професіоналізму. Усе це підтверджено рішенням Національного агентства. Таким чином, ті самі науково-педагогічні працівники, що за попередніми висновками експертів, затвердженими НАЗЯВО, є відібраними за прозорою конкурсною процедурою добору КНУТШ, на ОП «Переклад з французької та з англійської мов» визначені як такі, що не відповідають п.38 Ліцензійних вимог, і процедура того ж самого конкурсу на заміщення посад НПП не забезпечує належного врахування відповідності кандидатів зазначеним вимогам. Викладачі, задіяні на освітній програмі, мають передусім практичну спрямованість їхньої роботи, вагома частина з них задіяна у перекладацькій діяльності, що в подальшому знаходить реалізацію в ході навчального процесу і підготовці відповідних курсів перекладу, що робить програму висококонкурентною на сучасному ринку праці. Стосовно публікаційної активності викладачів, надаємо уточнену інформацію, оскільки з технічних причин деякі публікації окремих викладачів виявились опущеними у таблиці 2. Асистент С. Мельничук - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Інвалід 2 групи. (Університет підтримує людей з обмеженими можливостями відповідно до законодавства України.) Пп. 1. Zvarych I., Melnychuk S., Mehela K. The effectiveness of Using Simulation In Learning Foreign Languages. The International Journal of Learning, Teaching and Educational Research. (Volume 22 Issue 6, 2023). Zvarych I., Melnychuk S., Marushkevych A. The Effectiveness of the Internationalization of the Educational Process as a Way of Developing Intercultural Competences The International Journal of Learning, Teaching and Educational Research. (Volume 23 Issue 7, 2024). С.30 – 55. Пп. 3. 1. Мельничук С.В. Англійська мова у сфері музичного мистецтва. Частина перша: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. Київ: Видавничий центр реклами, 2020. 223 с.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	2. Мельничук С.В. Англійська мова у сфері музичного мистецтва. Частина друга: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. Київ: Інтерсервіс, 2022. 257с. Пп. 4. Мельничук С.В. Digest Into Poetry: навчальний посібник/ С.В. Мельничук. К.: Інтерсервіс, 2023. 141с. Робоча програми навчальної дисципліни «Переклад фахових текстів (англійська мова)». Робоча програма навчальної дисципліни «Практика перекладу з першої мови» 035041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Робоча програма навчальної дисципліни «Практика перекладу з англійської мови» 035.043 «Германські мови та література (переклад включно), перша – німецька» ОП «Німецька філологія та переклад (англійська мова)»; 035.044 «Германські мови та література (переклад включно), перша – шведська», ОП «Шведська філологія та переклад, англійська мова та третя германська мова». Пп. 10 . Тези міжнародної конференції ТІТА 2020 International Research-to Practice Conference for Translators, Young Scholars and Students “Translation Industry: Theory in Action”. Kyiv, 11-12 December, 2020. «Емоційно-оцінна рівномірність: смислові втрати при перекладі демінутивних одиниць». ТІТА 2020 Translation Conference. К.: 2020. С. 36. Пп. 11. Член оргкомітету Всеукраїнських студентських олімпіад з перекладу (2020 - 2021pp). Член журі на Всеукраїнській олімпіаді з перекладу 2024 -2025 р.р. Пп. 19. Член профспілкового комітету кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови. Делегат конференцій трудового колективу ННІФ (2010-2023). Доцент Ю. Лобода - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Пп. 3. 1. Скрильник С.В., Гриценко М.В., Лобода Ю.А., Мовчан Б.В., Плющ Б.О. Практикум із усного послідовного і синхронного перекладу. Частина 1. навчальний посібник. К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”. 2020. 202с. 2. Скрильник С.В., Гриценко М.В., Лобода Ю.А., Мовчан Б.В., Плющ Б.О. Практикум із усного послідовного і синхронного перекладу. Частина 2. навчальний посібник. К.: Видавничо-поліграфічний центр “Київський університет”. 2020. 198 с. Пп. 4. Авторка робочих програм із дисциплін: 1. «Усний двосторонній послідовний переклад та основи перекладацького скоропису (англійська мова) освітній ступінь – бакалавр, освітня програма – «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», К.: – 2022. – 16 с. 2.«Українсько-англійський судовий переклад» для магістрантів освітньої програми «Прикладна лінгвістика (редакторсько-перекладацька та експертна діяльність)», К. 2024. 14 с. 3.«Судовий переклад» для магістрантів освітньо-наукової програми «Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови», К. 2024. 15 с. 4.«Практикум перекладу з англійської мови» для магістрантів ОП «Міжкультурна германістика» (німецька та англійська мови), К. 2024.13 с. 5. «Техніка перекладу (англійська мова)» для магістрантів освітньої програми «Галузевий переклад з англійської та німецької мови: міжкультурний менеджмент», К. 2024.12 с.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	Пп. 14. Член журі II етапу Всеукраїнської студентської олімпіади зі спеціальності «Переклад» КНУ імені Тараса Шевченка 2020-2022 рр. Голова ЕК Факультету романо-германської філології Київського столичного університету імені Бориса Грінченка (атестація здобувачів ОКР «Бакалавр», спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно)) 2023-2024 рр. Пп. 20. Стаж роботи перекладачем – 23 роки. 2012-2023 рр. – послуги з оформлення судової документації і перекладу з англійської різноманітних текстів судового дискурсу для приватних замовників Авторка і викладачка курсу підвищення кваліфікації з двостороннього послідовного перекладу для співробітників Посольства Канади в Україні Авторка курсів підвищення кваліфікації для практикуючих перекладачів-синхроністів при “Першому київському бюро перекладів”. Асистент Ю. Лавренчук - кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови. Працює перший рік на кафедрі на погодинці за сумісництвом. Пп. 1. Статті у фаховому виданні категорії Б: 1)Лавренчук, Ю., & Кавицька, Т. (2021). Навчання й оцінювання англійського інтегрованого аудіювання й письма у старшій школі: лінгводидактичні переваги й труднощі. ARS LINGUODIDACTICAE, 8, 25–31. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2021.8.03 2)Лавренчук, Ю. (2023). Навчання й оцінювання інтегрованого аудіювання та письма в закладах вищої освіти: аналіз когнітивних процесів. ARS LINGUODIDACTICAE, 2, 53–66. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2023.2.04 3)Лавренчук, Ю. С. (2024). Принципи та критерії формування контрольно-оцінювальної компетентності студентів освітніх спеціальностей в оцінюванні англомовних умінь учнів. ARS LINGUODIDACTICAE, 14(2), 63–80. https://doi.org/10.17721/2663-0303.2024.2.05 Пп. 12. Конференції: 1)Подільська регіональна лексикологія: стан та перспективи (м. Вінниця, 6-7 квітня 2017). Тема доповіді – «Літературно-краєзнавчий аспект подільської подорожі Тараса Шевченка»: (Лавренчук Ю. С. (2017) Літературно-краєзнавчий аспект подільської подорожі Тараса Шевченка. Подільська регіональна лексикологія: стан та перспективи: Матеріали IV Всеукраїнської науково-практичної конференції студентів, аспірантів та молодих учених. 197-203. Вінниця: ТОВ фірма «Планер»._ 2)Участь в онлайн-конференції “Стратегії оптимізації навчання та оцінювання у викладанні мов і літератур в умовах сьогодення. Наукова доповідь – “Застосування імерсивних технологій у процесі навчання та оцінювання аудіювання” 3)Участь у VIII Всеукраїнських наукових читаннях за участю молодих учених «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи». Наукова доповідь – «Когнітивний аспект оцінювання академічного інтегрованого аудіювання та письма». (11-12 квітня, 2024 р.) 4)Участь у II Міжнародній науково-практичній конференції «Міжкультурні комунікації в галузі освіти». (21–22 березня 2024 р.). Наукова доповідь – «Контрольно-оцінювальна компетентність в оцінюванні англомовного інтегрованого аудіювання та письма. 5)CAPABLE PhD student conference (11-14 November, Uppsala, Sweden) (a part of The Baltic University Programme) (certificate of attendance, no number). https://drive.google.com/file/d/1aVG69uqnWxomfwmlS6FMRkEUFEDObO8_/view?usp=sharing Пп. 19. Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних та/або громадських об’єднаннях:

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	є активним членом асоціації Ukrainian Association for Language Testing and Assessment (UALTA) (з 2023 року), займалася проведенням воркшопу в межах діяльності організації (разом з Кавицькою Т. І., грудень, 2024). TESOL Ukraine Доцент О. Торосян - кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації. Пп. 1: 1. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Лінгвокультура як невід’ємна складова викладання іноземної мови. International Journal of Innovative Technologies in Social Science. Vol. 2(23). Warsaw: RS Global Sp. z O.O., 2020. С. 53-57. 1. Шелякіна А., Торосян О. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education a NewDimension. V. VIII (69). Budapest, 2020. P. 47–51. . (Index Copernicus). 3. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна Productive Word Formation Tendencies in Present-Day English (based on modern coronavirus vocabulary) Social and Economic Aspects in Modern Society. Warsaw, Poland. RS Global, 2021. P. 34–38. 4. О.М. Торосян, А.В. Шелякіна. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education New Dimension. Budapest, 2021. V. IX (75). P. 65-68. 5. О.М. Торосян. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі. No 3(35) (2022): International Journal of Innovative Technologies in Social Science https://rsglobal.pl/index.php/ijitss/article/view/2356 6. Torosyan, O., Malimon, L., Pavliuk, A., (2022). Emotional Intelligence in the Context of Linguodidactics and Linguocultural Studies. BRAIN. Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, 13(4), 514-528. https://doi.org/10.18662/brain/13.4/402 (https://lumenpublishing.com/journals/index.php/brain/article/view/5747) 7. Торосян О.М., Оверчук О.В., Рогульська А.В. Технології електронного навчання іноземній мові під час воєнного стану. Вісник науки та освіти (Серія «Філологія». 2023. № 1(7) 2023. С. 260-271. 8. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. збірник наук. праць Дрогобицького держ. пед. університету імені Івана Франка Дрогобич : «Гельветика». 2023. Вип. 66. Том 3. С. 272-277. 9. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Навчання академічної грамотності: досвід викладання Academic English у вищому навчальному закладі / О.М., Торосян, А.В. Шелякіна // Актуальні питання гуманітарних наук. – Вип. 79, Т.2 , 2024. – С. 285-291. Пп. 3. Torosyan O., Sheliakina A., Watch, Listen, Enjoy: Learning English Through Videos\ Oksana Torosyan, Alevtyna Sheliakina. – K: Publishing and Polygraphyc Center “Kyiv University”, 2024. – 78 p. Пп. 4. 1. Навчально-методична розробка з практики англійської мови для студентів II курсу ОС Бакалавр. Укл.: О. О. Попівняк , О. М. Торосян. К., 2021. 2. Academic Accurasy. Practical Tasks in English Academic Writing. Практикум з академічної англійської мови. Київ: ВПЦ Київський університет, 2024. 73 с. 3. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англомовних країн» для студентів 1

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	року навчання освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов». 4. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з іспанської та з англійської мов». 5. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з італійської та з англійської мов». 6. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови». 7. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 2 року навчання освітньої програми «Німецька філологія та переклад, англійської мова». Пп. 12. 1. О.М. Торосян, А. В. Шелякіна. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів. Матеріали III Міжнародної науково-практичної конференції “Importance of Soft Skills for Life and Scientific Success”, 7-8 березня 2024 р. м. Дніпро (Україна). с. 221-224. 2. Тези Linguocultural Approach To English Teaching // Англійська у світлі дискурсу, культури, літератури : доповіді Міжнародної міждисциплінарної наукової конференції, Київ; 15 квітня 2020 року. КНУ, 2020. ст. 136-139 3. О.М. Торосян. New tendencies in word formation. Матеріали Всеукраїнської конференції «Мова. Література. Реальність» (в онлайн-форматі), 29-30 жовтня 2020 року. Київ: КНУ, 2020. 4. О. М. Торосян Тези New tendencies in word formation // Всеукраїнська конференція «МОВА. ЛІТЕРАТУРА. РЕАЛЬНІСТЬ» (в онлайн-форматі), 29 – 30 жовтня 2020 року. https://drive.google.com/drive/folders/1ETIzoPsv86Mbx_XorH7CAjhsboz-Eobi 5. Oksana Torosian, Alina Sheliakina. Productive word formation tendencies in present-day English (based on modern coronavirus vocabulary). Proceedings of the XXV International Scientific and Practical Conference Social and Economic Aspects of Education in Modern Society January 25, 2021, Warsaw, Poland. /RS Global Sp. z O.O. Warsaw, Poland 2021. - p.34-38 (Google Scholar, academia) Підвищення кваліфікації: Стажування в Центрі наукових досліджень і викладання іноземних мов НАН України з 02 лютого 2020 р. по 31 березня 2020: сертифікат виданий 10.06.2020р., 90 год. Серія вебінарів Освітнього центру Pearson-Dinternal 'Getting to know the Global Scale of English - the ultimate map and compass for every learning journey' (2021), Real empowerment in the real world: Certifying English skills in a changing, digital landscape. (2021), Британської Ради «Як креативно навчати креативності? Практичні кейси» 28.10.2021, «EdTech у вищій освіті – практичні поради» 2021. Доцент А. Шелякіна - кафедра англійської філології та міжкультурної комунікації. Пп. 1: 1. Шелякіна А., Торосян О. Вторинна номінація як засіб творення неофіційних назв штатів (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США) Science and Education a NewDimension. V. VIII (69). Budapest, 2020. P. 47–51. . (Index Copernicus). 2. Шелякіна А., Торосян О. Лінгвокогнітивний характер вторинної номінації (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Science and Education a NewDimension. V. IX (75). Budapest, 2021. P. 65–67. . (Index Copernicus). 3. Шелякіна А., Торосян О. 5.Конотативний аспект варіантів топонімів із зоокомпонентом (на матеріалі топонімічних прізвиськ штатів США). Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету . Серія

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	«Філологія». № 56, 2022. С. 154-157. (Index Copernicus). 4.Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Лінгвопрагматичний аспект некатегоричних висловлювань в англійському науковому дискурсі/ А.В. Шелякіна , О.М. Торосян// World Science. – Warsaw, Poland. №3 (35), 2022. Р. 1-4. (Index Copernicus). 5. Торосян О.М. , Шелякіна А.В. Формування та розвиток soft skills у студентів вищих навчальних закладів/ А.В. Шелякіна , О.М. Торосян// Актуальні питання гуманітарних наук. –Вип. 67.– Т. 3, 2023. С. 272–277. (Index Copernicus, фахове видання категорії Б). 6. Торосян О.М., Шелякіна А.В. Навчання академічної грамотності: досвід викладання Academic English у вищому навчальному закладі / О.М., Торосян, А.В. Шелякіна // Актуальні питання гуманітарних наук. – Вип. 79, Т.2 , 2024. С. 285-291. Пп. 3. 1.Шелякіна А.В. Практикум «Лінгвокраїнознавство Сполучених Штатів Америки» / А.В. Шелякіна. Київ, 2020. 116 с. 2. Шелякіна А.В. Science and Technology: Частина 1. (навчальний посібник) / А.В. Шелякіна. Київ, 2023. 53 с. 3. Torosyan O., Sheliakina A., Watch, Listen, Enjoy: Learning English Through Videos\ Oksana Torosyan, Alevtyna Sheliakina. K: Publishing and Polygraphyc Center “Kyiv University”, 2024. 78 p. Пп. 4. 1.Шелякіна А.В. English as a World Language / А.В. Шелякіна. Київ, 2022. 40 с. 2. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів ОП «Переклад з французької та з англійської мов». 3. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з португальської та з англійської мов» 4. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з іспанської та з англійської мов». 5. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з італійської та з англійської мов» 6. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 1 року навчання освітньої програми «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови». 7. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 2 року навчання освітньої програми «Німецька філологія та переклад, англійської мова» 8. Робоча програма навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство англomовних країн» для студентів 3 року навчання освітньої програми «Українська і англійська мови: переклад та редагування» Пп. 12. 1. Шелякіна А.В. Комунікативні стратегії й тактики в англomовному політичному дискурсі: Тези доповідей заочної міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми науки, освіти і суспільства: досвід та перспективи» : Зб. тез – Дрогобич, 2023. – С.29-32. 2. Шелякіна А.В. Вживання зоонімів у неофіційних назвах штатів США: конотативний аспект: Матеріали Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції «Тенденції та перспективи розвитку науки і освіти в умовах глобалізації»: Зб. наук. праць. –Переяслав, 2021. –Вип. 76. – С.318-321. 3. VII всеукраїнська конференція «Uni-Biz Bridge» на тему "Метод <i>Case Study</i> в освітньому процесі", Київ, КНУ імені Тараса Шевченка 26-27 серпня, 2021 р. 4. «Science without Boundaries – Development in 21st Century» (Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe), Угорщина, Будапешт, 23 вересня, 2021 р. 5. «Social and Economic Aspects of Education in Modern Society», Польща, Варшава, 25 січня 2021 р.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	6. «Англійська у світлі дискурсу, культури, літератури», Україна, Київ, Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка, 15 квітня, 2020 р. 7. «Science without Boundaries – Development in 21st Century» (Society for Cultural and Scientific Progress in Central and Eastern Europe), Угорщина, Будапешт, 26 серпня, 2020 р. 8. «Мова, література, реальність», Україна, Київ, Інститут філології КНУ імені Тараса Шевченка; 29–30 жовтня, 2020 р. Пп. 14. Студентка Самар Олена (2 курс, ОП «Прикладна (комп'ютерна лінгвістика) та англійська мова») зайняла 2 призове місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади з англійської мови, яка відбулася 20 та 21 лютого 2025 року. Підвищення кваліфікації: 1) КНУ імені Тараса Шевченка - курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» (січень 2021 р., обсяг вебенарів – 1 кредит). Сертифікат від 25.01.2021 р. 2) Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки» (обсяг вебінарів – 20 годин). Сертифікат № АА 2127/21.05.2021. Виданий 21.05 2021р. 3) Науково-навчальний центр «Наукові публікації» (м. Київ) - цикл вебінарів «Головні метрики сучасної науки. Scopus and Web of Science» (обсяг вебінарів – 20 годин) Сертифікат № АА 2013. Виданий 02.04 2021р. 4) КНУ імені Тараса Шевченка -курс вебінарів, спрямованих на підвищення кваліфікації та розвиток педагогічних компетентностей викладачів «KNU TEACH WEEK» (червень 2021 р., обсяг вебенарів – 1 кредит).Сертифікат від 09.06.2021 р. 5) Посольство США в Україні, КНУ імені Тараса Шевченка, каф. іноземних мов історичного та філософського факультетів - цикл тренінгів з методики викладання англійської мови (грудень 2023 р.). Доцент Н. Салтовська – кафедра фольклористики. Пп..1: 1. <i>Saltovska N., Pavlova A., Teleutsia V., Kopanytsia L.</i> Ukrainian folklore as a source of studying the national character. <i>Journal of interdisciplinary research</i>, V 14. I 1. 2024. P. 200-206. (Фахове міжнародне видання індексується Web of Science). 2. <i>Saltovsky O. Saltovska N.</i> Stanislaw orzechowski roxolan and ukrainian-polish contribution to the development of political theory of late medieval Europe. <i>EJTS European Journal of Transformation Studies</i> 2020, V. 8, No. 1. P. 126-134. (Фахове міжнародне видання індексується Web of Science). 3. Салтовська Н. Фольклористика в київському університеті: від дослідницької ідеї до наукової школи. <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика</i>. Випуск 2 (36) (2024) 4. Салтовська Н. Локальна своєрідність гуцульських загадок. <i>Folia Philologica</i> No 6, 2023. С.30-35. DOI https://doi.org/10.17721/folia.philologica/2023/6/4 5. Салтовська Н., Салтовська Д. Національні політичні гасла спротиву періоду повномасштабної агресії у 2022 році. <i>Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика</i>. Випуск 2 (32) (2022). С.68-71. DOI: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.32.1 6. Салтовська Н. Фольклорна герменевтика в науковому осмисленні Олега Павлова. <i>Література. Фольклор. Проблеми поетики</i>: Зб. наук. праць. Присвячений пам'яті Олега Павлова. Вип. 47 - 48. Київ: ВПЦ Київський університет, 2020. 296 с. С. 135-149.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	Пп. 4: <i>Салтовська Н.</i> Методичні рекомендації до навчальної дисципліни «Український фольклор» (ОС «Бакалавр»). Ч.І. «Малі жанри фольклору». Київ, 2024. 30 с. https://drive.google.com/file/d/1TbYDU_CKT62Bvn6mFPXWfSVE8B5xG8h/view Малі жанри фольклору: Хрестоматія у 2-х частинах. Ч.1. Передмова, упорядкування Салтовської Н. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2019. 85 с. Робоча програма Комплексної дисципліни «Порівняльні філологічні студії» Ч.І. «Порівняльні лінгвістичні та лінгвокультурологічні студії (німецька та українська мови). ОНП «Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент» ОС магістр. Робоча програма навчальної дисципліни «Методика навчання фольклору». Робоча програма навчальної дисципліни «Фольклор германських народів». ОПП «Переклад з англійської та другої західноєвропейської мови» ОС бакалавр. ОПП «Переклад з німецької та англійської мов» ОС бакалавр. Пп.8: - рецензент фахового видання «Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика». Пп. 12: Інтерв'ю у мас-медіа: «PLATFOR.MA» «Золоті слова: мудрість, гумор та туга наших предків у прислів'ях та приказках» 19.12.2024. https://www.platfor.ma/topic/zoloti-slova-mudrist-gumor-ta-tuga-nashyh-predkiv-u-prysliv-yah-ta-prykazkah/ UA: Суспільне: «Традиції святкових ворожінь українців» (грудень 2019). Пп. 19: Членкиня: -екзаменаційної комісії (для студентів освітніх ступенів «бакалавр» і «магістр» освітніх програм з «Фольклористики»); -навчально-методичної комісії ННІ філології; -International Organization of Folk Art (IOV) – international non-governmental organization in consultative relations with UNESCO (Sertificat of Membership # 22112); - журі II етапу Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів – членів регіонального центру «Мала академія наук учнівської молоді» (наукове відділення – літературознавства, фольклористики та мистецтвознавства; наукова секція – фольклористика) 2022, 2023, 2024,2025. Гарант ОНП «Фольклористика, міжкультурна комунікація, іноземна мова» ОС магістр. Асистент О.Кожушний - кафедра загального мовознавства, класичної філології та неоелліністики Пп. 1. 1. Кожушний О. Переклад твору Афінагора Афінянина «Прохання за християн» (ЧАСТИНА І) // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. - Київ, 2024. 2(36), 128-135. URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.36.22. 2. Кожушний О. Переклад твору переподобного Максима Сповідника “Тлумачення на молитву Господню” Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. Київ, 2024. 1(35), 111-120 URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.35.20. 3. Лінгвістичні схоїї до українськомовного перекладу 4-5 псалмів - Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. К., 2023, 2 (34). С. 72–76 URL: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2023.34.13. 5 с. (Фахове видання. Категорії Б) 4. Кожушний О. Про деякі передумови розв'язання проблеми перекладу та створення літургійних текстів

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	сучасною українською літературною мовою: а posteriori. Труди КПБА, - Київ, 2023. № 23 (195), С. 97-107. URL: 10.35332/2411-4677.2023.23. (праця у попередні звіти не подавалася) 5. Кожушний Олег, протоієрей. Лінгвістичні схоїї до українськомовного перекладу 50-го та 90-го псалмів. // Studia Linguistica. Vol. XVI. К.: Видавн.-поліграф. центр “Київський університет”, 2020. С. 71-85. (Фахове видання. Категорії Б) Пп. 3. 1. Кожушний О.В., прот. Найдавніша грецька християнська гімнографія – Київ: КПБА, 2023 – 168 с. 2. Кожушний О.В., прот. «Ранньохристиянська література». Посібник для студентів-гуманітаріїв. Київ: КПБА, 2023 – с. 367 Пп. 4 . Розробник п’яти робочих програм навчальних дисциплін Пп. 12. Кожушний О., Невмержицька Д. Метатеатральність у драмі І.Камбінелліса «Лист до Ореста» Тези VIII Всеукраїнських наукових читань за участю молодих учених «Філологія ХХІ століття: нові дослідження і перспективи». Частина II. 11-12 квітня 2024 року. КНУ імені Тараса Шевченка, ННІФ. - Київ, 2024. С. 25-26. https://drive.google.com/file/d/1PCtAPzTqMxYQm-Yoy864xdEYKnWoS8UJ/view Кожушний Олег, протоієрей Синонімічні теонімо-поетоніми як важливий чинник творення Imago Dei в «Педагогічному гімні» Климента Олександрійського. Науковий збірник «Труди КПБА». № 20 (192). Київ, 2020. С. 133-142. Пп.19. Доктор філософії зі спеціальності «Богослов’я». Член літургіко-богослужбової комісії УПЦ (2007-2018 рр.); член літургіко-богослужбової комісії ПЦУ (2019 – теперешній час) Доцент Н.Білик - кафедра зарубіжної літератури Пп. 1. 1. Білик Н. Проекції «Дон Кіхота» Сервантеса в англійському романі ХVІІІ ст. Світові виміри освітніх тенденцій. Зб. наукових праць. К., 2024. URL:https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/63947/1/Shevchenko_at_all.pdf 2. Острів Скарбів Р.Л.Стівенсона:гра для дітей і дорослих. Вісник КНУ імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика, 2023. Вип.2 (34). С.10-13 Пп. 3. 1. Білик Н.Д. Інтермедіальність. Навчальний посібник. Київ. 2024. 176 с. URL: https://drive.google.com/file/d/133hxoUCW7ZErs76o9R61Rrm5tzE4EvTi/view?usp=sharing 2. Англійський роман ХІХ ст.: Вальтер Скотт. Чарльз Діккенс. Роберт Луїс Стівенсон. Навчальний посібник. Київ: Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 2020. 152 с. URL: https://philology.knu.ua/ Пп. 4. 1. Методичні матеріали і рекомендації з навчальної дисципліни “Інтермедіальність”. Київ : КНУ імені Тараса Шевченка, 2023. 117 с. URL: https://drive.google.com/file/d/1Vbj_Upyl_7x8Zo5UvdfLBxOetg8wi1H2/view?usp=drive_link Розробниця чотирьох робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 12.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	1. Білик Н.Д. Лондон Д. Мартін Іден. Харків : «Фоліо», 2023. С. 357-367. 2. Білик Н.Д. “Айвенго” і зміна тематико-художньої парадигми історичного роману Вальтера Скотта. - (Серія: Бібліотека світової літератури). – Харків : Фоліо, 2020. С. 3-20. 3. Білик Н.Д. Примітки // Скотт В. Айвенго. – Харків : Фоліо, 2020. – С. 3-20; 459-474. 4. Білик Н.Д. «Вежа з чорного дерева» Джона Фаулза як фреска. Тези Міжнародної наукової конференції «Українська шуманітористика в координатах сучасності» 14–15 листопада 2024 року. С.13. Пп. 14. Залучена до роботи постійно діючого гуртка кафедри «Книжковий клуб кафедри зарубіжної літератури "Тет-а-те(к)т"». Доцент Г. Жуковська - кафедра історії української літератури, теорії літератури і літературної творчості. Пп. 1. 1.Жуковська Г. Поетика міфу в драматичній поемі Лесі Українки «Кассандра» // Літературознавчі студії. Випуск 61. - Київ: ВПЦ «Київський університет», 2021. – С. 37–51. 2.Zhukovska Halyna Семантичне поле мотиву відьомства в сучасній українській літературі (на матеріалі "Казки про калинову сопілку" Оксани Забужко) // Motyw choroby w literaturze i kulturze Ukrainy oraz państw obszaru poradzieckiego. – Warszawa, 2021. – с. 116-134 (Index Copernicus) 3.Жуковська Г. Реалізм та міфологізм у творчості Івана Нечуя-Левицького (на матеріалі повісті «Старосвітські батюшки та матушки»)// Літературознавчі студії. Випуск 3(57). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 77– 96. 4.Жуковська Г. Міф про запорожця-характерника в оповіданні Пантелеймона Куліша «Потомки українського гайдамацтва» // Літературознавчі студії. Випуск 1(59). Київ: ВПЦ «Київський університет», 2020. С. 38–49. 5. Жуковська Галина Міфологія в науковій рецепції Івана Франка // Літературознавчі студії. Випуск 62-1. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2022. – С. 36-47 6.Жуковська Галина Антиколоніальні аспекти творчості Людмили Старицької-Черняхівської (на матеріалі праці “Двадцять п’ять років українського театру”)// Літературознавчі студії. Випуск 65-2. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2024. С.76-93 7. Zhukovska Halyna Постколоніальна література: стратегія подолання глобалізаційних викликів // Studia Ucrainica Varsoviensia. – Uniwersytet Warszawski Katedra Ukrainistyki: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego. – T.12.- Warszawa, 2024. – С.205-2013 (Index Copernicus Value) Пп. 3. ГаєвськаН.М., Жуковська Г.М., Мосенкіс Ю.Л., Приліпко І.Л. Проблеми поетики творчого доробку Олеса Гончара. Монографія. Київ, 2020. 248 с.- С. 6-44. Пп. 4 1.Жуковська Г.М., Гаєвська Н.М. Українська література кін.ХХ – поч.ХХІ ст.: жанрово-стильові особливості. Навчально-методичний посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2020. – 225 с. 2. Приліпко І. Гаєвська Н., Жуковська Г., Мосенкіс Ю. Художня поліфонія творчості Олеса Гончара. Посібник. – К.: ВПЦ «Київський університет», 2022. – 257 с. – С. 30-74 3.Розробниця п’яти робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 8. Науковий співробітник теми № 19БПо44-01Р “Створення трансдисциплінарного науково-освітнього

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	Порталу Олеся Гончара” з 12.03.2019 р. по 31.12.2020 р. Пп. 10. Член журі XII Міжнародний мовно-літературний конкурс учнівської та студентської молоді імені Тараса Шевченка, Київ, 2022 р. Пп. 14. Член редакційної колегії науково-теоретичного збірника КНУ імені Тараса Шевченка «Літературознавчі студії» з 2019 року по сьогодні https://litstud.knu.ua/redaktsiyna-kolehiia Доцент О. Заруцька - кафедра української філології та культури. Пп. 1. 1. Zarutska O.A. Traditional pedagogical approaches in the context of higher education digitalization. Ad alta-journal of interdisciplinary research. Volume:12. Issue:2. Page:44-47. Special Issue:SI. Published:2022. Indexed:2022-08-11 (Web of Science). 2. Zarutska O.A. Cultural Practices of Managing Social-Cultural Activity: Foreign Experience and Domestic Realities. Khazar journal of humanities and social sciences. Volume:26. Issue:3. Page:9-20. Special Issue: SI DOI 10.5782/.kjhss.2023.9.20. Indexed:2023-09-27 (Web of Science). 3. Zarutska O.A. Features of explication "practice": between ukrainian soviet and chinese marxism características da explicação "prática": entre o marxismo soviético ucraniano e o marxismo chinês Kalagatos-revista de filosofia Volume:20. Issue:2. Special Issue: EK23033. Indexed:2023-07-16 (Web of Science). 4. Zarutska O.A. Analysis of Modern Socio-Cultural Processes in Ukraine and their Impact on the National Identity and Resilience Growth of Ukrainians in the Conditions of War. Kurdish StudiesFeb 2024 Volume: 12, No: 2, pp.2780-2790ISSN: 2051-4883 (Print) ISSN 2051-4891 (Online)www.KurdishStudies.netReceived: December 2023 Accepted: January 2024DOI: https://doi.org/10.58262/ks.v12i2.20 (Scopus). 5. Заруцька О.А. Вплив поглядів А. Ріглі на формування мистецтвознавчих концепцій (історико-філософський аналіз)». Гілея: науковий вісник. Збірник наукових праць. 2020. №152(1). С. 137-142. - цю статтю можу поставити у до підпункту 1? Пп. 3. 1. Заруцька О.А. Українська та зарубіжна культура. Електронний навчальний посібник. Київ: КНУ, 2025р. https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury Пп. 4. 1. Заруцька О.А. Українська та зарубіжна культура (комплексна навчальна дисципліна): Навчально-методичний комплекс. - Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету Київського національного університету імені Тараса Шевченка, 2025. https://philosophy.knu.ua/study/navchalno-metodychni-materialy#127-169-kafedra-ukrainskoi-filosofii-ta-kultury 2. Розробниця чотирьох робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 12. 1. Заруцька О.А. Феміністське мистецтвознавство Грізельди Поллок, як виклик мистецтву минулого "Софія. Гуманітарно-релігієзнавчий вісник" № 1(17)/2021. 2. Заруцька О.А. Український авангард у візіях мисткині Софії Левицької. «Дні науки філософського факультету –2024», Міжн. наук. конф. (2024; Київ). 18-19 квіт. 2024р.: К.:Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2024.251-с.329-332

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	3. Zarutska O.A. The influence of european art centers of the beginning of the 20th century on the formation of the work of the ukrainian sculptor Oleksandr Arkhipenko. The days of scienceof the faculty of philosophy –2023, international scientific conferencemay 11-12, 2023. Page:384-387 4. Zarutska O.A. Video culture as a factor in shaping the thinking of a modern person. «Дні науки філософського факультету –2022», Міжн. наук. конф. (2022; Київ). 11-12 трав. 2022р.: К.:Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2022. 251-253 с. 5. Zarutska O.A. Postmodern visions of Ukrainian art. "Дні науки філософського факультету – 2020", Міжн. наук. конф. Київ: Видавничо-поліграфічний центр" Київський університет ", 2020. 343с. С.127-129. Доцент Т.Червінська - кафедра теорії та історії соціології. Пп. 1. 1. Червінська Т.Г., Соболевська М.О.Соціологічна інтерпретація феномену конфлікту поколінь: концептуальна генеза та виклики сучасності. Габітус, 53, 2023. С.9-14. http://habitus.od.ua/journals/2023/53-2023/1.pdf Index Copernicus 2. Pohribna N., Petlenko Y., Chervinska T., Kharlamova H. (2022). Hybridization of financing as a transition strategy to transparent, accountable, and efficient university management: The case of Ukraine. Problems and Perspectives in Management, 20(1), 164-176. 3. Мороз Є.О., Соболевська М.О., Червінська Т.Г. Використання активних методів викладання соціологічних дисциплін в умовах дистанційного навчання <i>Соціологія: теорія, методи, маркетинг</i>. №4/2021. 129-142. 4. Червінська Т.Г., Соболевська М.О. Часовий вимір гендерної нерівності <i>Актуальні проблеми філософії та соціології</i>. № 31/2021. С. 74-78 5. Червінська Т.Г., Петленко Ю.В. Проблеми та виклики дистанційного навчання у вищій освіті України під час пандемії COVID-19. <i>Актуальні проблеми філософії та соціології</i>. № 27/2020. С. 123-129. Пп. 2. 1. Roadmap for financial stabilization of classical universities under the global consequences of the COVID-19 pandemic. Project 2020.01/ 0256 is implemented with the grant support of NFDU/ Petlenko Y., Lyutyi I., Kapustyan O., Pohribna N., Kharlamova G., Chervinska T., Bilyavska O. K., 2020. 19p. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107984 від 17.09.2021) 2. Дорожня карта фінансової стабілізації класичних університетів в умовах прояву глобальних наслідків пандемії COVID-19. Проєкт 2020.01/0256 реалізується за грантової підтримки НФДУ/ Петленко Ю.В., Лютий І.О., Капустян О.А., Погрібна Н.В., Харламова Г.О., Червінська Т.Г., Білявська О.Б. К., 2020. 19с. (Свідоцтво про реєстрацію авторського права на твір №107985 від 17.09.2021) Пп. 4. 1. Червінська Т., Мороз Є. Навчально-методичний комплекс "Теорія та історія соціології (2 семестр)" для студентства спеціальності 054 «Соціологія», освітнього ступеня «бакалавр», ОП «Соціологія». К.: 2023. 63 с. https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy 2. Петренко-Лисак А.О., Червінська Т.Г. Методичні рекомендації до підготовки навчально-методичних матеріалів, 2023. https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy 3. Червінська Т. Гендерні дослідження в економічній сфері: навчально-методичний комплекс для студентів спеціальності 054 «Соціологія» освітнього ступеня бакалавр освітньої програми Соціальні технології. К.: 2022. 62 с.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	https://sociology.knu.ua/uk/navchalno-metodychni-kompleksy Пп. 14. Голова науково-методичної комісії факультету соціології Підвищення кваліфікації: 1. Сертифікат курсу підвищення кваліфікації та розвитку педагогічних компетентностей викладачів» (червень, 2021) 2. Сертифікат підвищення кваліфікації за програмою «Роль гарантів освітніх програм у розбудові внутрішньої системи забезпечення якості освіти» (грудень, 2020). Доцент І. Тукаленко - кафедра політології. Пп. 1. 1. Тукаленко Інна. (2020). Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України. Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. Режим доступу: https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 (фахове видання) 2. Тукаленко І. А. Укорінення демократії в транзитивних державах: висновки для України // Політологічний вісник: Збірник наукових праць № 84 (2020). С. 93-105. https://doi.org/10.17721/2415-881x.2020.84 3. Тукаленко І. А. Понятійне розрізнення суспільного руху і протесту // Virtus: Scientific Journal / Editor-in-Chief M.A. Zhurba – June # 55, 2021. – Р. 177-180. http://virtus.conference-ukraine.com.ua/Journal55.pdf 4. Тукаленко І.А. Концептуальне осмислення причин розгортання та поразки білоруських протестів 2020 року // Політологічний вісник: збірник наукових праць / голов. ред. О. В. Батрименко; Київський національний університет імені Тараса Шевченка. К.: ТОВ «Вадекс», 2021. Вип. 87. С. 258-270 5. Тукаленко І.А. Гендерна політика України та Росії як індикатор трансформації політичного режиму // Політологічний вісник: збірник наукових праць / голов. ред. О. В. Батрименко; Київський національний університет імені Тараса Шевченка. К.: ТОВ «Вадекс», 2024. Вип. 92. С. 93-106. Пп. 3. 1. Тукаленко І.А. Гендерні політики: навчальний посібник. Київ: ВПЦ «Київський університет», 2018. – 199 с. 2. Тукаленко І.А. Сучасні форми протестних рухів. Навчально-методичний посібник. Київ: Дільниця оперативної поліграфії філософського факультету КНУТШ, 2022. – 60 с. Пп. 6. За керівництва Тукаленко І.О. успішно захистився здобувач Ю.О.Левченко; дисертація на тему "Особливості жіночої участі в політиці й урядуванні: український та зарубіжний досвід". Пп. 8. Виконавець наукової теми 23БФ 041-02 “Удосконалення механізму взаємодії в системі “Влада-бізнес-громадянське суспільство” в умовах Євроінтеграції” Доцент Н. Коренєва - кафедра екологічного менеджменту та підприємництва. Пп. 1. 1. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Верхоглядів С.М. Екологізація залізничного транспорту: необхідність і шляхи реалізації //Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022, №1. С. 37-42. 2. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Криза в підприємстві – сутність та

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	необхідність управління // Вісник Хмельницького національного університету. Економічні науки. 2022. №2. С. 42-47. 3. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О., Маліновська Д.К., Елементи формування ціни на фрахтовій біржі та їх вплив на вартість перевезення // Ефективна економіка № 2, 2022 4. Коренєва Наталя, Галина Купалова, Наталія Гончаренко ТЕОРЕТИКО-ОРГАНІЗАЦІЙНІ АСПЕКТИ ЗАСТОСУВАННЯ ТЕХНОЛОГІЇ БЛОКЧЕЙН У ПІДПРИЄМНИЦТВІ.// MODELING THE DEVELOPMENT OF THE ECONOMIC SYSTEMS. 2022, №2, с. С. 121–127 5. Купалова Г.І., Гончаренко Н.В., Коренєва Н.О. Управління ланцюгами постачань в секторі електронної Комерції в умовах covid-19// Науковий вісник ІФНТУНГ. Серія: Економіка та управління в нафтовій і газовій промисловості. 2021, № 2(24), с.90-101. 6. Коренєва Н.О. Мотиваційна складова антикризового управління персоналом під час війни // Ефективна економіка. № 5, 2024. https://doi.org/10.32702/2307-2105.2024.5.69 7. Коренєва Н.О. Особливості антикризового управління під час воєнного стану. Інвестиції: практика та досвід. № 5, 2024. С. 97-101 https://doi.org/10.32702/2306-6814.2024.5.96 Пп. 4. 1. Аналіз і прогноз біржової діяльності: навч. -метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренєва Київ: ЦП «Компринт», 2022. 52 с. 2. Підприємництво в умовах невизначеності: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво та біржова діяльність» /упорядник Н.О.Коренєва. Київ: ЦП «Компринт», 2022. 49 с. 3. Аналіз і прогноз біржової діяльності: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» Методична розробка. Київ: ЦП «Компринт», 2024. 52 с 4. Антикризове управління в підприємстві”: навч. - метод. комплекс для студ. спец. «Підприємництво та біржова діяльність» Методична розробка Київ: ЦП «Компринт», 2024. 44 с. Пп. 12. 1. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Екологічне оподаткування в Україні: сьогодні та перспективи його удосконалення // Збірник матеріалів II Міжнародного форуму «Економіка. Фінанси. Бізнес. Управління. Зміни. Адаптація. Нова економіка». Зелений бізнес: життя заради майбутнього / за заг. ред. проф. А. І. Ігнатюк : Київ, 2021.-с. 42-44 2. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Сучасні тенденції використання технології блокчейн фондового ринку // Зелений бізнес: життя заради майбутнього: Матеріали X Міжнародної науково-практичної конференції молодих учених/ За ред. Г.І.Купалової. - К.:ЦП Компринт, 2022. - С. 31-34 3. Коренєва Н. Концепція антикризового управління персоналом на різних етапах життєвого циклу підприємства// Підприємництво та логістика в умовах сучасних викликів. Матеріали наук.-практ. конференції. Тези доповідей (26–28 травня 2022 р.) / Відп. ред. А. І. Крисоватий. – Тернопіль, 2022, с.42-46 4. Коренєва Н.О., Пушкар І.А. Соціальне підприємництво як інноваційний інструмент вирішення соціальних проблем. Матеріали конференції. // Українські гуманітарні наукові школи (міжнародна наукова конференція). Видавництво ACADEMCONF.COM // Київ, Україна, 19 лютого 2023. с. 31-35 5. Коренєва Н.О., Маліновська Д.К. Активізація цифрового кочівництва як частина стратегії антикризового управління персоналом під час війни. Матеріали конференції. // XIII Міжнародній науково-

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	практичній конференції молодих учених «Зелений бізнес: життя заради майбутнього», 21-22 травня 2024 р. 6. Коренева Н.О., Маліновська Д.К. Екологічний аудит та його роль у відновленні країни. // Матеріали ІІІ міжнародного форуму EFBM 3.0 ЕКОНОМІКА. ФІНАНСИ. БІЗНЕС. УПРАВЛІННЯ «ВІД ВІДНОВЛЕННЯ ДО ЗРОСТАННЯ»/ за ред. А.І.Ігнатюк: Київ, Ліра-К, 2024., С.28-31. Пп. 13. Коренева Н.О. володіє англійською мовою. Отримала сертифікат про знання англійської мови на рівні В2, Київські державні курси іноземних мов “Інтерлінгва” (108 навчальних годин). Свідоцтво №Е-562 від 05.08.2021 р. Пройшла навчання в школі Коучинга IPSystem з 16.03 по 27.04.2022. Сертифікат професійного коуча № 34606235. Член міжнародної спілки коучів ІРАСТ. Пройшла курс підвищення рівня професійної майстерності за спеціальністю кафедри: «Інструменти Теорії обмежень (ТОС) для управління товарним потоком від виробництва до полиці». Викладає англійською мовою дисципліни «Start-up» для здобувачів освіти 3 року навчання ОС «Бакалавр» спеціальності 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність» освітніх програм «Підприємництво та біржова діяльність» і «Торгівля, логістика та екологічне підприємництво»; «Selected sections of the labor and medical law and the basics of business» для здобувачів освіти 4 року навчання ОС «бакалавр» спеціальності 035.041 Філологія (германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська); (62,8% від навчального навантаження у ІІ семестрі) Доцент О.Луценко - кафедра стилістики та мовної комунікації. Пп. 3. 1. Українська наукова мова: навч. посібник. К.: ФОП Гуляєва В.М., 2020. 128 с. 2. Художня комунікація Пантелеймона Куліша: герменевтична інтерпретація роману “Чорна рада” // Пантелеймон Куліш: рефлексія з відстані у 200 років. Колективна монографія / Наук. ред. Л.І. Шевченко. Київ: ФОП Росовецький-Гіндич О.С., 2020. С.133-151. Пп. 10. Організатор і член журі 1 і 2 етапів ХІХ (2018 р.), 1 етапу ХХ (2019 р.), І етапу ХХІІІ (2023 р.) Міжнародного конкурсу з української мови імені Петра Яцика. Пп. 12. 1. Луценко О. Художня комунікація: герменевтичні критерії вивчення / Theoretical foundations of modern science and practice / Abstracts of XI International Scientific and Practical Conference. Melbourne, Australia 2020. Рр.304-306. URL: https://isg-konf.com Пп.14 1.Організатор студентської олімпіади з української мови та літератури у 2017 – 2020 рр. Підвищення кваліфікації: 1. Genesis, сертифікат, KNU Educators` week, 5.08.22, 30 год. 2. Міжнародна експертна агенція “Консалтинг і тренінг”, сертифікат, тема “Інновації в освіті”, 22.11.19, 12 год. 3. Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні Національної академії наук України, довідка, 31.12.20, вересень-грудень 2020 р. Участь у конференціях. 1. «Лексико-граматична система української мови в комунікативному вимірі», 17 березня 2022 (Острог), 2. «Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід», 10-11 листопада 2022 (Київ).

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
6.2. Процедура конкурсного відбору викладачів формально є прозорою та відкритою, проте виявлені недоліки, зокрема недостатність наукових і навчально-методичних публікацій у частини викладачів, відсутність єдиного університетського рейтингу та невідповідність окремих НПП Ліцензійним умовам, впливають на її ефективність. Відсутність офіційного оприлюднення рейтингування викладачів обмежує рівень прозорості процесу. Ці факти свідчать про часткову відповідність процедури підкритерію 6.2.	3. «Філологія XXI століття: нові дослідження і перспективи», 7-8 квітня 2021 (Київ) Доцент Михайленко О.М. - Кафедра супрамолекулярної хімії ІВТ ННІ високих технологій Пп. 4. Розробник восьми робочих програм навчальних дисциплін. Пп. 9. Гарант ОНП 10.102 “Високі технології (Хімія та наноматеріали)” Пп. 12. 1. O.V. Mykhailenko, O.O. Kalenyk, O.O. Mykhailenko. The CO Molecule as an Indicator of Field Gradient for Multi-Walled Carbon Nanotubes // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (October 21-22, 2020). – P. 121. 2. O. Mykhailenko, O. Kalenyk, V. Babiy. DOUBLE-LAYER SILICENE AS A MOLECULAR CONTAINER FOR ANTI-AROMATIC SYSTEMS // Збірник статей. XXXIV Міжнародна науково-практична інтернет-конференція «Проблеми та перспективи розвитку сучасної науки у країнах Європи та Азії», - 2021, 31 січня, 2021, - Переяслав – 2021, с. 183-185. 3. Mykhailenko O.V., Petrusenko S.R., Vitushinska Ya.O., Lagerna O.Yu., Honcharenko I.I. Design of Fullerene-Lactate Complexes // V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., - Житомир 2021, - с.233 4. Mykhailenko O.V., Kalenyk O.O., Babiy V.O., Honcharenko I.I. “HOST-GUEST” INTERCALATE OF CARBON NANOTUBE WITH bis(η⁵-cyclopentadienyl)cobalt // V Всеукраїнська наукова конференція «Актуальні задачі хімії: дослідження та перспективи», 15 квітня 2021 р., - Житомир 2021, - с.232. 5. O.V. Mykhailenko, O.O. Kalenyk, O.O. Mykhailenko Silicene Layers as a Molecular Container for Anti-Aromatic Systems // Ukrainian Conference with International Participation “Chemistry, Physics and Technology of Surface” (May 26-27, 2021). – P. 145. Пп. 13. Викладає дисципліну англійською мовою: 2020/2021 н.р. дисципліна "Chemistry" для іноземних громадян, слухачів Підготовчого відділення КНУ, 180 годин навантаження 2021/2022 н.р. дисципліна "Chemistry" для іноземних громадян, слухачів Підготовчого відділення КНУ, 180 годин навантаження 6.2. Не можемо погодитися із зауваженням про часткову відповідність конкурсного відбору. Критерії які застосовуються під час конкурсу на посаду НПП в Університеті (http://senate.univ.kiev.ua/wp-content/uploads/2021/09/%Do%B2%Do%B8%D1%82%D1%8F%Do%B3.pdf) повністю відповідають чинному законодавству, а у згаданих експертами Ліцензійних умовах вказані обмеження їх застосування, із яких впливає що ці норми не можуть автоматично застосовуватись до всіх, хто претендує на посаду НПП. Жодних порушень чинного законодавства при конкурсному відборі на посади в Університеті не було, всі процедури відбуваються відкрито і прозоро. Просимо шановних членів ГЕР вилучити зауваження щодо недоліків конкурсного відбору. Не можемо погодитись також із зауваженнями які стосуються рейтингування викладачів. 1) Законодавцем визначено що формат рейтингування і його критерії мають визначати самі ЗВО (ЗВО має право «запроваджувати рейтингове оцінювання, інші методи оцінювання та мотивування освітніх, мистецьких, науково-дослідницьких та інноваційних досягнень учасників освітнього процесу»),

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
6.3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, професіоналів-практиків та експертів галузі до освітнього процесу, проте ця співпраця має не системний характер. Відсутність чітко визначених механізмів регулярного залучення роботодавців до розробки освітньої програми, викладання дисциплін та оцінювання навчальних досягнень здобувачів освіти впливає на повну відповідність цьому критерію. Відповідно, є підстави стверджувати про часткову відповідність підкритерію 6.3. ГЕР погоджується з висновками ЕГ про необхідність більш системного залучення професіоналів-практиків, експертів галузі та представників роботодавців до аудиторних занять. 6.4. ЗВО створило сприятливі умови для професійного розвитку викладачів як через надану можливість підвищення кваліфікації, так і через програми стажувань та академічної мобільності. Є успішна, документально підтверджена практика моральних і матеріальних заохочень. Колектив КНУТШ дбає про розвиток викладацької майстерності НПП. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо сприяти підвищенню професійної активності НПП, забезпечити прозорість процедури конкурсного відбору викладачів, розробити та впровадити систему рейтингування НПП, активізувати співпрацю з роботодавцями.	закон зобов'язує ЗВО лишень «<i>оприлюднювати на офіційному веб-сайті, на інформаційних стендах та в будь-який інший спосіб інформацію про реалізацію своїх прав і виконання зобов'язань</i>». 2) Єдиний рейтинг в межах Університету, який є мультидисциплінарним закладом освіти, в якому здобувачі трьох рівнів вищої освіти навчаються за програмами 54 спеціальностей (не враховуючи спеціалізацій), не має сенсу. Такої ж точки зору дотримуються такі наші ЗВО-партнери, як університет міста Кельн, університет міста Лунд (належить до першої сотні у Шанхайському рейтингу), університет міста Флоренція, міста Констанц, міста Единбург та інших. Причина – апріорна відсутність об'єктивності при порівнянні досягнень фахівців які працюють в кардинально відмінних предметних областях (відмінність можливості публікацій і індекси цитованості видань, відмінність в організації і забезпеченні дослідницької діяльності, відмінність в структурі дисциплін які викладаються, відмінність у готовності галузі оплачувати дослідження і консультації тощо). Такий рейтинг був би антипродуктивним і з точки мотивування НПП і як основа для їх заохочення. Саме тому Університет не формував і не буде формувати єдиного наскрізного рейтингу, а традиційно формує рейтинги по окремим структурним підрозділам в межах відносно однорідних предметних областей. 3) Оприлюднення рейтингів викладачів прямо заборонено статутами (або кодексами академічної доброчесності) багатьох університетів Європейського Союзу, Сполучених Штатів Америки, Канади тощо, які вважають такі дії неетичними, оскільки це може завдати шкоди іміджу викладачів та освітніх програм, деморалізувати НПП і демотивувати студентів. При цьому низьке місце у рейтингу зовсім не означає, що викладач є поганим фахівцем — йому просто могло не пощастити опинитися серед ще сильніших колег. Саме тому, Університет, проводячи щорічне оцінювання роботи викладачів за результатами їх звітування на кафедрах (на підставі досягнень НПП за п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності) , вважає публікацію результатів цього оцінювання неприйнятним і оприлюднює тільки прізвища кращих викладачів структурних підрозділів. 4) Таким чином, в університеті кращі викладачі визначаються за підрозділами. У подальшому всі вони визначаються як кращі в університеті. Результати рейтингування оприлюднюються для відзначення найкращих, зокрема, у щорічному звіті ректора Університету: https://knu.ua/pdfs/zvit/zvit-rektora-2024.pdf; відзначення найкращих НПП також відбувається публічно на засіданнях Вченої ради Університету, Вченої ради підрозділу. 5) Під час акредитаційної експертизи дирекція ННІ філології повідомила експертну групу про вдосконалення процедури рейтингування на рівні інституту (згідно з Ухвалою Вченої ради Навчально-наукового інституту філології від 28.01.2025 р., протокол №5). На запит експертів про надання документів по рейтингу НПП було надіслано Ухвалу Вченої ради ННІФ від 28.01.2025 та скановані копії наказів про заохочення, нагороду, відзнаку найкращих викладачів відповідно до рейтингу НПП Навчально-наукового інституту філології. Таким чином, було надане існуюче документальне підтвердження проведення рейтингування НПП. 6.3. Щодо залучення роботодавців до освітнього процесу, ми вважаємо, що співпраця з роботодавцями є достатньо активною та результативною. КНУТШ залучає роботодавців до викладання і роботи у складі екзаменаційних комісій. Так, директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ, доцент В. Жалай, багаторазово очолював ДЕК; висловлював рекомендації щодо наукових тем. На кафедрі за сумісництвом працює доктор філософії, асистент К.Гончарова, професійний

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
	перекладач Укрінформ, яка є роботодавцем від Українського національного інформаційного агентства «Укрінформ», куди вона відбирає і організовує студентів для проходження практики. Перекладач письмового відділу перекладацького департаменту Єврокомісії, О. Ситник, проводить регулярні вебінари для студентів, де навчає основам роботи з європейськими термінологічними базами даних, особливостям перекладу міжнародних документів, подаючи здобувачам навчальні матеріали в презентаціях. Т.Ульянова, проєкт-менеджер Агентства перекладів «FreshTranslation», перед початком практики проводить студентам лекції щодо організації перекладацької практики та особливостей роботи перекладача. Директор БП «Лінго» І. Маликін проводив зустрічі зі студентами, де знайомив їх з особливостями перекладацької діяльності. Проводились формальні заплановані зустрічі, а також постійно відбувається неформальне спілкування, про що йшлося раніше. Так, 14 листопада 2023 р. відбулося засідання кафедри разом із стейкхолдером та потенційним роботодавцем, представником ринку праці, співвласником перекладацького агенства «Пілігрим» С. Івахіною, під час якого заслухали її рекомендації та прийняли їх при створенні нового опису програми, про що шановним експертам було надано витяг із протоколу №3 цього засідання. Подібна зустріч відбулася 19 березня 2024 року з Тетяною Ульяновою, керівником агентства перекладів «Fresh Translation», на підтвердження чого було надано витяг із протоколу. Результатом такої співпраці стали зміни в описі, а саме: запровадження навчальної практики з англійської мови. Крім того, ми отримуємо відгуки та рекомендації від баз практик у вигляді звітів, які враховуються під час розроблення програм і їхніх описів. Як свідчить наша діяльність, ми регулярно оновлюємо програми та працюємо над їхнім удосконаленням. Надалі плануємо посилювати взаємодію з роботодавцями, використовуючи як формальні, так і неформальні канали комунікації. У цілому, зважаючи на викладені вище факти, відгуки випускників, численні подяки та грамоти викладачам кафедри, що розміщені на сторінці кафедри, вважаємо, що науково-педагогічний персонал, що працює на ОП, відзначається високим професіоналізмом, що є позитивною практикою у контексті Критерію 6. Просимо шановних членів ГЕР зважити на надані пояснення та додаткову інформацію за критерієм 6, відповідно, враховуючи зазначене, вважаємо, що оцінювання Критерію 6 за рівнем Е є заниженим, тому сподіваємось на уважне врахування наших пояснень і підвищення оцінки за Критерієм 6 до рівня В.
Аналіз ГЕР: 7.1. Фінансові та матеріальні ресурси КНУТШ, а також навчально-методичне забезпечення в цілому є на належному рівні і сприяють досягненню цілей та програмних результатів ОП. 7.2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до	Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В. Дякуємо за високу оцінку матеріально-технічної бази та організації освітнього процесу. Нам приємно, що експерти відзначили доступ до наукових ресурсів, використання сучасного обладнання та лабораторій. Це мотивує нас і надалі вдосконалювати умови для якісної підготовки фахівців та впроваджувати новітні технології в освітній процес. Дякуємо за рекомендації, проте хочемо наголосити, що зворотний зв'язок забезпечується через результати опитувань щодо якості викладання, де студенти оцінюють викладачів за визначеними критеріями та мають можливість залишати коментарі щодо кожної дисципліни та НПП. Окрім того, рівень

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
необхідної інфраструктури та інформаційних ресурсів для навчання, викладацької та наукової діяльності відповідно до законодавства. Водночас відсутність єдиної віртуальної платформи для комунікації може створювати певні організаційні труднощі. 7.3. ЗВО створило безпечне для життя і здоров'я здобувачів ВО освітнє середовище, а також сприятливі умови для задоволення потреб та інтересів здобувачів. 7.4. Вся необхідна освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка забезпечується завдяки злагодженій взаємодії всіх структурних підрозділів університету, факультету, кураторів та студентського самоврядування. 7.5. У КНУТШ створено достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами. Наразі студентів з особливими освітніми потребами, що навчаються на ОП, немає, але наявність достатньої документальної та матеріально-технічної бази підтверджено. 7.6. Заклад має чітку та прозору антикорупційну політику, а також розроблені ефективні процедури для вирішення конфліктних ситуацій, зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією, корупцією та іншими порушеннями. Усі учасники освітнього процесу мають вільний доступ до цих процедур і можуть безперешкодно ними скористатися за потреби. Протягом аналізованого періоду випадків, що вимагали б застосування зазначених механізмів, не зафіксовано. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо доповнити опитування здобувачів вищої освіти питаннями про умови освітнього середовища та наявність необхідних	задоволеності відстежується в межах опитувань соціологічної служби Університету. Відповідні блоки запитань містяться у файлі “Анкетування різних категорій стейкхолдерів”, який було надано на запит ЕГ, зокрема, на с. 4 представлено такі питання: 6. Матеріально-технічні ресурси 6.1. Матеріально-технічні ресурси, необхідні для забезпечення навчального процесу, є в наявності. 6.2. Наявні матеріально-технічні ресурси для забезпечення навчального процесу відповідають сучасним вимогам. 6.3. На факультеті (в інституті) є вільний доступ до сучасної наукової та навчальної літератури. 6.4. Будівлі та приміщення факультету перебувають у належному стані.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
матеріальних ресурсів.	
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми: Звіт ЕГ: Рівень Е. Експертний висновок ГЕР: Рівень Е	
Аналіз ГЕР: 8.1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. Процес регулюється нормативними документами, включає зовнішню та внутрішню експертизу, залучення стейкхолдерів і структурних підрозділів. Наявність документальних підтверджень і позитивна оцінка ЕГ свідчать про повну відповідність підкритерію 8.1. 8.2. Здобувачі вищої освіти беруть участь у періодичному перегляді освітньої програми через опитування, старостати та механізми студентського самоврядування, а окремі їхні пропозиції були враховані під час оновлення ОП. Водночас їхня залученість до процесу перегляду ОП не є системною, а представники студентського самоврядування не брали участі в її обговоренні. 8.3. Роботодавці залучаються до перегляду освітньої програми через участь у засіданнях кафедри та надання відгуків, що підтверджено відповідними протоколами. Однак відсутність результатів анкетування та системного механізму	Ми щиро вдячні за висловлені пропозиції, зауваження та рекомендації за цим критерієм. Водночас не можемо погодитися з негативною оцінкою рівня внутрішнього забезпечення якості освітньої програми. Університет, гарант та викладачі уважно дослухаються до рекомендацій експертів і впроваджують ті зміни, які відповідають цілям ОП, потребам студентів і актуальним тенденціям ринку, наскільки це можливо в межах об'єктивних обмежень. Надалі у відповідях ми акцентуємо увагу на фактах, які підтверджують врахування рекомендацій експертної групи та їх реалізацію. Університет завжди вдячний за експертизу своєї діяльності і уважно/скрупульозно вивчає рекомендації, порівнює їх із власним досвідом, досвідом діяльності ЗВО-партерів і розробляє заходи впровадження того що є важливим і застосовним. 8.2. Зауваженням, що «залученість здобувачів вищої освіти до процесу перегляду ОП не є системною, а представники студентського самоврядування не брали участі в її обговоренні» не відповідає дійсності і суперечить попередньо викладеному судженню в аналізі п.п. 8.2., де зазначено, що «здобувачі вищої освіти беруть участь у періодичному перегляді освітньої програми через опитування, старостати та механізми студентського самоврядування». З цього приводу хочемо додати, що відділ забезпечення якості освіти (https://knu.ua/pdfs/official/Quality-assurance-system-of-education-and-educational-process.pdf, див. розділ 3 частини першої) здійснює моніторинг залучення представників роботодавців і студентського самоврядування до процедур обговорення ОП на загальноуніверситетському рівні (як із Радю роботодавців Університету так і з студентським парламентом Університету), а моніторинг на рівні ОП є завданням навчально-методичних комісій факультетів/інститутів. На рівні ННІ філології співпраця із органами студентського самоврядування інституту і галузевими організаціями роботодавців відбуваються постійно. Для вивчення думки і врахування в подальшому рекомендацій, побажань роботодавців, випускників, здобувачів освіти (серед яких і представники студентського самоврядування), з метою вдосконалення ОП відбуваються регулярні, на нашу думку, результативні зустрічі. Під час обговорень, дискусій певні зауваження, побажання знаходять своє обґрунтування з боку гаранта, членів проектної групи, членів кафедри, обговорюються і приймаються учасниками зустрічей. У протоколах засідань фіксуються ті рекомендації і побажання, які потребують подальшого аналізу, обговорення на рівні науково-методичної комісії факультету, врахування і в подальшому внесення змін до нової редакції ОП. Активна співпраця відбувається з головою студентського парламенту ННІФ Інною Омельченко, яка навчається на нашій ОП, і яка була на зустрічі з ЕГ. Від імені студентської спільноти І. Омельченко постійно висловлює певні побажання, повідомляє гаранта про проблеми, що виникають в процесі навчання. Офіційною представницею від студентства на НМК ННІФ, з правом голоса, є Уляна Шкель, яка, зокрема, брала участь запровадженні нещодавно введених переліків дисциплін вільного вибору (20.01.2024 р.). 8.3 та 8.4. Ми не можемо погодитися з зауваженням щодо обмеженої участі роботодавців і випускників у забезпеченні якості освітньої програми. Ведеться постійний діалог з різними потенційними роботодавцями щодо участі в реалізації ОП: як у наданні зворотного зв'язку, в обговоренні змін до ОП, у працевлаштування випускників, забезпечення баз практики для здобувачів, долучення до викладання дисциплін, проведення зустрічей зі здобувачами освіти.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
врахування їхніх пропозицій свідчить про обмеження їхньої участі у забезпеченні якості освітньої програми. 8.4. КНУТШ здійснює окремі заходи для підтримки зв'язку з випускниками та має інформацію про їхнє працевлаштування, проте на цей момент не реалізовано системне анкетування випускників після завершення навчання. Методика збору даних розроблена, але її впровадження лише заплановане. 8.5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти включає моніторинг освітньої програми через регулярні опитування та враховує окремі пропозиції здобувачів, випускників і роботодавців. На основі результатів моніторингу внесено зміни до ОП, зокрема оновлено зміст дисциплін англійської мови. Водночас не всі пропозиції були реалізовані, а врахування	Результати цього діалогу диктуються умовами і графіком роботи потенційних працедавців, тому, на жаль, не всі мають змогу брати активну участь у реалізації ОП. Роботодавці залучаються до обговорення ОП, працюють у складі екзаменаційних комісій. Так, директор Центру наукових досліджень та викладання іноземних мов НАНУ, доцент В. Жалай, багаторазово очолював ДЕК; висловлював рекомендації щодо наукових тем; постійно бере участь в обговоренні нових проєктів ОП, зокрема проблем поліпшення запроваджених ОП. На кафедрі за сумісництвом працює доктор філософії, асистент К.Гончарова, професійний перекладач Укрінформ, яка є роботодавцем від Українського національного інформаційного агентства «Укрінформ», бере участь в усіх обговореннях на засіданнях кафедри. Директор БП «Лінго» І. Маликін входив у групу розробників попереднього проєкту програми. Проводились формальні запроголозовані зустрічі, а також постійно відбувається неформальне спілкування, про що йшлося раніше. Так, 14 листопада 2023 р. відбулося засідання кафедри разом із стейкхолдером та потенційним роботодавцем, представником ринку праці, співвласником перекладацького агентства «Пілігрим» С. Івахіною, під час якого заслухали її рекомендації та прийняли їх при створенні нового опису програми, про що шановним експертам було надано витяг із протоколу №3 цього засідання. Подібна зустріч відбулася 19 березня 2024 року з Тетяною Ульяною, керівником агентства перекладів «Fresh Translation», на підтвердження чого було надано витяг із протоколу. Результатом такої співпраці стали зміни в описі, а саме: запровадження навчальної практики з англійської мови. Крім того, ми отримуємо відгуки та рекомендації від баз практик у вигляді звітів, які враховуються під час розроблення програм і їхніх описів. Спілкування з випускниками та роботодавцями часто відбувається у неформальній формі, що дає змогу отримати більш відкриті та детальні відгуки. Ми також здійснюємо збір та узагальнення відгуків іншими способами. Для цього обираємо найбільш зручні для наших стейкхолдерів формати комунікації, враховуючи етичні аспекти та поважаючи їхній робочий чи вільний час. Неформальне усне спілкування є значно ефективнішим і відкритішим методом збору думок, оскільки воно дозволяє отримати більш детальні та відверті відгуки. Заповнення таблиць, хоча й є важливим інструментом, часто може бути менш інформативним. Ми погоджуємося, що анкетування є зручним способом збору даних з методичної та ефективної точки зору. Однак законодавство не вимагає використовувати саме цей підхід для оптимізації освітніх програм у співпраці з роботодавцями, випускниками та іншими стейкхолдерами. Якщо вони віддають перевагу живому спілкуванню, участі в заняттях, робочих групах, засіданнях кафедр чи семінарах, ми поважаємо цей вибір і вважаємо, що такий формат взаємодії не лише корисний, а й сприяє встановленню природних людських контактів. Крім того, зазначимо, що анкетування роботодавців має сенс виключно у випадку статистично представницької їх кількості – у всіх інших випадках фахівці соціологи рекомендують проводити співбесіди. 8.5. Відділ забезпечення якості освіти Університету ретельно вивчає досвід акредитацій, а також результати моніторингу освітніх програм. Навіть побіжний аналіз свідчить про доопрацювання цієї освітньої програми з врахуванням зауважень експертних груп і ГЕР. Університет неухильно виконує рішення Національного агентства. Мало який Університет України приділяє стільки уваги аналізу пропозицій і рекомендацій ЕГ та ГЕР при акредитації, як Київський національний Університет імені Тараса Шевченка – кожне зауваження і кожна рекомендація ретельно вивчалися, коментувалися і оцінювалися. Понад те всі ці результати аналізу одразу після завершення процедури акредитаційної експертизи оприлюднювалися на сайті Університету (https://knu.ua/ua/official/accreditation/), відсортовані по рокам, рівням вищої освіти і спеціальностям. За

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
зауважень роботодавців залишається обмеженим. Система забезпечення якості закладу вищої освіти не зреагувала на результати моніторингу освітньої програми у частині відповідності НПП вимогам, визначеним у пункті 38 Ліцензійних умов. 8.6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти та рекомендації, надані під час попередньої акредитації, частково беруться до уваги при перегляді освітньої програми. Було враховано низку пропозицій щодо оновлення освітніх компонентів, залучення випускників до обговорення ОП, інформування про можливості неформальної освіти та створення бази даних працевлаштування. Водночас залишаються неврахованими критичні зауваження щодо логічної структури ОП, відповідності НПП ліцензійним вимогам та системного залучення роботодавців до освітнього процесу. Це свідчить про неповне врахування результатів попередньої акредитації й невідповідність підкритерію 8.6. 8.7. В академічній спільноті закладу формується культура якості освіти, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності. Діє система забезпечення якості освіти, координована Відділом забезпечення якості освіти КНУТШ, а також передбачена програма підвищення кваліфікації гарантів освітніх програм. НПП мають можливість оновлювати освітню програму відповідно до інноваційних підходів та потреб ринку праці. Процес ухвалення змін до ОП є регламентованим і проходить через кілька рівнів розгляду. Культура якості освіти є важливою складовою академічного середовища закладу. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо впровадити системний підхід до врахування зауважень та рекомендацій,	кожною програмою оприлюднюються - відомості самооцінювання; - програма візитів експертів; - звіт ЕГ; - відповідь на звіт ЕГ; - висновки ГЕР; - коментар до проекту висновку ГЕР; - рішення Агентства; - сертифікат про акредитацію освітньої програми. Таким чином ми не тільки аналізуємо результати процедур акредитаційної експертизи, але й надаємо можливість будь-кому ознайомитись як із точкою зору експертів, так і з тим наскільки і яким чином Університет збирається реалізовувати висловлені рекомендації. Адже згідно чинного законодавства рекомендації ЕГ і ГЕР не є обов'язковими до виконання, обов'язковими є виключно рішення Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти. А у рішенні Національного агентства від 27 лютого 2024 р. (протокол № 5 (55)) зазначено : <i>«Національне агентство рекомендує закладу вищої освіти: взяти до уваги рекомендації щодо усунення недоліків та подальшого удосконалення освітньої програми, викладені у звіті експертної групи та експертному висновку ГЕР»</i>. Цю рекомендацію Національного агентства всі підрозділи Університету виконали. Додамо також, що щороку, на листопадовому засіданні Вченої Ради Університету розглядається питання «Про результати акредитації освітніх програм КНУ імені Тараса Шевченка за усіма рівнями вищої освіти» за минулий навчальний рік. У відповідних ухвалах (див. https://senate.knu.ua/?p=2841; https://senate.knu.ua/?p=2445; https://senate.knu.ua/?p=2123; https://senate.knu.ua/?p=1894; https://senate.knu.ua/?p=1650), відзначаються проблемні питання, визначені на основі аналізу результатів всіх та програм які проходили акредитацію у відповідному навчальному році (від кількох десятків до кількох сотень), і ухвалюються заходи спрямовані на вирішення виявлених проблем. Така практика аналізу результатів акредитаційних експертиз (на рівні кожної програми і на рівні Університету в цілому) підтвердила своєю ефективністю під час участі в пілотному проєкті Національного агентства із запровадження процедури постакредитаційного моніторингу. Університет вважає цю практикою гідною наслідування іншими ЗВО України. 8.6. Твердження у п.п.8.6., що «залишаються неврахованими критичні зауваження щодо логічної структури ОП» не конкретизоване, і тому є незрозумілим, що саме (і чому) член ГЕР вважає критичним моментом у логічній структурі освітньої програми. Конструктивних варіантів структурно-логічних схем існує дуже багато а жодного нормативного регулювання в цьому питанні не існує. Від так Університету не зрозуміло чому СЛС цієї ОП викликає негативну реакцію. До того ж, за результатами аналізу зауважень і рекомендацій наданих під час попередньої акредитації до ОП були внесені досить суттєві зміни. Зокрема: - перероблено структурно-логічну схему ОП. Переглянуто підхід до розуміння структурно-логічної схеми, змінено порядок слідування різних елементів програми та зв'язки між цими елементами. - здійснено перегрупування дисциплін з виділенням комплексних дисциплін: “Практика письмового та усного перекладу”, до складу якої введено “Практику перекладу (французька мова)” та “Практику перекладу (англійська мова)”; «Зарубіжна література», до якої додано нову дисципліну «Фольклор романських народів»; «Історія та діалектологія французької мови», до якої додано «Сучасні варіанти та діалекти французької мови»; «Перекладацька практика», до складу якої введено ОК «Навчальна перекладацька

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
отриманих під час акредитації, відділу забезпечення якості освіти розробити чіткий план усунення кадрових невідповідностей, розробити чіткий регламент залучення роботодавців і студентського самоврядування до перегляду ОП, включити представників студентського самоврядування до складу робочих груп із перегляду ОП.	практика з відривом від теоретичного навчання (англійська мова)». - дисципліну «Англійська мова та переклад» розділено на “Практичний курс англійської мови” та “Практика перекладу з англійської мови” з відповідним коригуванням змісту. - розширено палітру назв і змісту дисциплін у вибіркових блоках, з метою уникнення повторів у різних блоках і запобігання імітації вибору. - оновлено списки літератури у робочих програмах. - інтенсифіковано публікаційну активність викладачів з метою відповідності НПП Ліцензійним умовам при конкурсному відборі й укладанні контрактів. - розширюється співпраця з роботодавцями; стейкхолдери різних категорій (в тому числі й випускники цієї ОП) залучаються до керівництва практиками, читання циклів гостьових лекцій, проведення майстер-класів та вебінарів з перекладу, а також до обговорення цілей та ПРН на ОП. Щодо забезпечення відповідності НПП ст. 38 Ліцензійних умов маємо зазначити, що надані відомості у таблиці 2 подавалися з погляду відповідності НПП тим освітнім компонентам радше, ніж ліцензійним умовам. З точки зору п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності, більшість викладачів має, щонайменше, 4 досягнення, дехто навіть більше. Серед викладачів є такі, що працюють менше 3х років в університеті, або ж не на повну ставку, є інвалід 2-ї групи. Докладні роз'яснення надано у відповідях за Критерієм 6. До того ж хочемо наголосити, що жоден викладач, який отримав зауваження під час попередньої акредитації 2024 р. цього разу не був визначений експертами як такий, що не відповідає п.38 Ліцензійних умов. Це пояснюється тим, що викладачі, які отримали зауваження, протягом року працювали над вказаними їм недоліками і значно збільшили свою наукову і публікаційну активність. Практика внесенням відповідних умов до контрактів НПП існує в КНУ імені Тараса Шевченка протягом кількох десятиліть. Під час пропозиції укладання кожного контракту НПП кафедра і Вчена рада структурного підрозділу затверджують зобов'язання щодо навчально-методичної та наукової роботи. Таким чином, наша освітня програма динамічно розвивається, поєднуючи академічну якість, практичну спрямованість та тісну співпрацю з професійною спільнотою, що гарантує її відповідність сучасним стандартам і потребам ринку. Просимо шановних членів ГЕР зважити на надані пояснення та додаткову інформацію за критерієм 8, відповідно, враховуючи зазначене, вважаємо, що оцінювання Критерію 8 за рівнем Е є заниженим, тому сподіваємось на врахування наших пояснень і підвищення оцінки за Критерієм 8 до рівня В.
Критерій 9. Прозорість та публічність: Звіт ЕГ: Рівень В. Експертний висновок ГЕР: Рівень В.	
Аналіз ГЕР: 9.1. Правила та процедури, які визначають права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є чіткими, зрозумілими та доступними і визначаються низкою нормативних документів ЗВО, які знаходяться	Вдячні за позитивну оцінку за Критерієм 9. На сайті освітньої програми публікуємо матеріали, які є інформативними для усіх зацікавлених стейкхолдерів, в той час як на якість викладання впливає не стільки публікація результатів обговорення, скільки їхнє втілення у редакції ОП, РПНД.

Аналіз і рекомендації ГЕР	Відповіді КНУ імені Тараса Шевченка
у відкритому доступі, учасники освітнього процесу обізнані з ними. 9.2. Для отримання зауважень та пропозицій від зацікавлених сторін проект ОП оприлюднюється на офіційному вебсайті, однак немає інформації про те, які пропозиції/зауваження до попередніх редакцій ОП були враховані/відхилені, а також на сайті немає інформації про те, коли ОП була оприлюднена для громадського обговорення. 9.3. Інформація про ОП, яка оприлюднена на офіційному вебсайті ЗВО є достатньою для інформування заінтересованих сторін та суспільства. Рекомендації ГЕР: Рекомендуємо вдосконалити процедуру оприлюднення інформації, зокрема опубліковувати результати обговорення ОП, зокрема пропозицій/зауважень, які прийняті/відхилені.	Ми вдячні за рекомендацію; ми можемо розмістити результати обговорення. Однак, оскільки така публікація не передбачена жодним нормативним документами, вона має бути обґрунтована певною роллю у забезпеченні якості програми. В чому може полягати така роль після прийняття рішення власне кажучи незрозуміло.